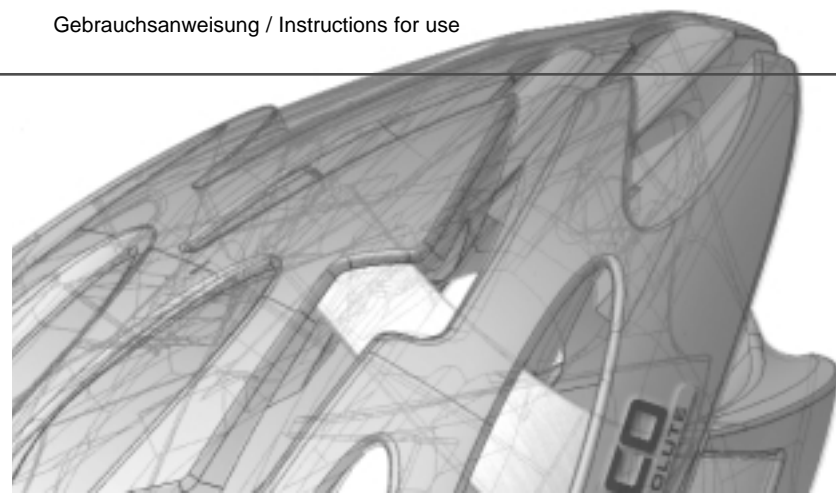




ULTIMATE HEADWEAR

# BIKE

Gebrauchsanweisung / Instructions for use



CASCO Schutzhelme GmbH  
Gewerbering Süd 11  
D-01900 Brettnig  
[www.casco-helme.de](http://www.casco-helme.de)



ULTIMATE HEADWEAR

Made in Germany

Stand 06/03

<b>DE</b> Gebrauchsanweisung	CASCO Fahrradhelme entsprechen folgenden Normen: DIN EN 1078 PSA-Richtlinie 89/686/EWG (CE-Zeichen) Prüfstelle : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D- 51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>EN</b> Instructions for use	CASCO cycle helmets meet the following standards: DIN EN 1078 PSA regulation 89/686/EWG (CE-marking) Test body: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln (Cologne); ident. No. 0197
<b>FR</b> Mode d'emploi	Les casques cyclistes CASCO satisfont aux normes suivantes : DIN EN 1078 Directive PSA 89/686/CEE (label CE) Organisme de contrôle technique : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>IT</b> Istruzioni per l'uso	I caschi per bicicletta della CASCO sono conformi alle seguenti norme : DIN EN 1078 Direttiva PSA 89/686/CEE (Marchio CE) Centro di collaudo: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; N. id. 0197
<b>ES</b> Instrucciones de uso	Los cascos para bicicleta CASCO cumplen las siguientes normas: DIN EN 1078 Directiva PSA- 89/686/EWG (Signo -CE) Lugar de prueba : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>PT</b> Instruções de uso	Os capacetes para bicicleta CASCO satisfazem as seguintes normas: DIN EN 1078 Directiva PSA 89/686/CEE (símbolo CE) Órgão de teste : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing	CASCO-fietshelmen voldoen aan de volgende normen: DIN EN 1078 PSA-richtlijn 89/686/EWG (CE-teken) Keuringsinstantie : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>SV</b> Bruksanvisning	CASCO cykelhjälmarna motsvarar följande normer: DIN EN 1078 PSA-riktlinje 89/686/EWG (CE-tecken) Provningställe: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>NO</b> Bruksanvisning	CASCO sykkelhjelmer oppfyller følgende normer : DIN EN 1078 PSA-reningslinje 89/686/EWG (CE-tegn) Kontrollinstans : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>DA</b> Brugsanvisning	CASCO Cykelhelme svarer til følgende normer: DIN EN 1078 PSA-Richtlinie 89/686/EWG (CE-Zeichen) Prüfstelle : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>FI</b> Käyttöohje	CASCO-pyöräilykypärät on valmistettu seuraavien normien mukaisesti: DIN EN 1078 Henkilösuojaimia koskeva direktiivi 89/686/ETY (CE- merkintä) Testin suorittaja: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Saksa (tunnusno 0197)

<b>CZ</b> Návod k použití	Cyklistické helmy CASCO vyhovují následujícím normám: DIN EN 1078 Sm řmíci o osobních ochrann ch pom kách (PSA) 89/686/EWG (zna_ka CE) Zku ebna : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; kód 0197
<b>SK</b> Návod na použitie	Cyklistické prilby CASCO zodpovedajú nasledovným normám : DIN EN 1078 Smerica PSA 89/686/EHS (CE-značka) Skušobňa : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>SN</b> Navodila za uporabo	CASCO kolesarske čelade ustrezajo naslednjim standardom : DIN EN 1078 PSA-Smerica 89/686/EGS (CE-oznaka) Mesto testiranja : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>UN</b> Használati utasítás	CASCO kerékpár-sisakok a következő szabványoknak felelnek meg: DIN EN 1078 89/686/EWG PSA-irányvonal (CE-jelzés) Vizsgálóhely: TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. 0197
<b>PL</b> Instrukcja obsługi	Kaski rowerowe CASCO spełniają następujące normy : DIN EN 1078 Wytuczna PSA 89/686/EWG (znak CE) Kask dopuszczony przez : TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln; Kenn-Nr. (nr ident.) 0197

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von CASCO entschieden haben. Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

## A: HELMANPASSUNG

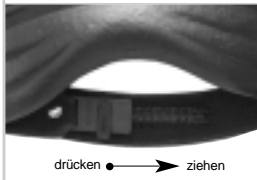
### 1. Auswahl der richtigen Helmgröße

Ein CASCO Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Helmgröße aus. Setzen Sie den Helm immer so auf, daß sich die Größeneinstellung rückseitig befindet. Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Sofern er richtig sitzt, ist dieser Helm so konzipiert, dass er bei einem Unfall auf dem Kopf verbleibt. Um den Sitz noch weiter zu verbessern, benutzen Sie bitte das eingebaute Größenverstellungssystem.

### 2. Anpassen des Größenverstellungssystems

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb ist Ihr Helm mit einem der nachstehenden Größenverstellungssysteme ausgestattet :

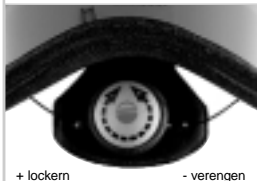
1



#### KOPFRING MIT ZIP™VERSCHLUSS

Im Nackenbereich des Kopfbandes befindet sich ein Zip™-Verschluss. Drücken auf den Pin entriegelt den Verstellmechanismus und die Kopfgröße lässt sich stufenlos einstellen. Kleiner stellen = zusammenschieben; größer stellen = Pin drücken und auseinander ziehen (Abb.1).

2



#### KOPFRING MIT DISK-FIT™-SYSTEM

Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand dem im Nackenbereich befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos (Abb.2).

3



#### KOPFRING MIT DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEM

Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand dem im Nackenbereich befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos. Das Disk-Fit-Comfort™-System ist mit einem Mechanismus zur Höhenverstellung ausgestattet. Um den für Sie bequemsten Sitz des Helmes zu erreichen, können Sie das Verstellsystem nach oben in den Helm schieben. Um das Verstellsystem tiefer zu setzen, halten Sie den Hebel (1) im Helminnen gedrückt während Sie das Verstellsystem zum Lösen kurz nach oben schieben, dann nach unten ziehen.

4



5

### 3. Die richtige Helmposition

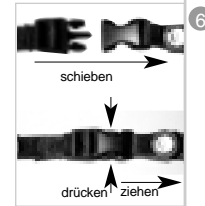
Setzen Sie Ihren Helm immer waagrecht auf den Kopf auf, so daß Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen (Abb. 5).



5

### 4. Riemeneinstellung

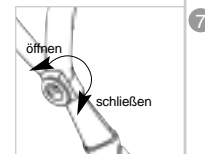
Ihr CASCO Helm besitzt ein Riemenverstellungssystem mit Steckverschluss. Einmal eingestellt, kann es ohne Nacheinstellung rasch geöffnet und geschlossen werden. Nachdem Sie den Helm auf Ihre Kopfgröße eingestellt haben, setzen Sie den Helm in der richtigen Position auf (Abb. 5) und schließen Sie den Steckverschluss (Abb.6). Die Riemen müssen an der Stelle, wo sie in den Riemenverteiler münden, gespannt und gleichlang direkt unterhalb Ihren Ohren anliegen. Prüfen Sie die Spannung der Riemen und regulieren Sie zu lockere oder zu eng anliegende Riemen wie folgt nach:



6

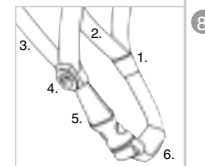
#### BERIEMUNG MIT DROP-LOCK-VERTEILER

Verfügt Ihr Helm über den Riemenverteiler Drop Lock™, so öffnen / schließen Sie ihn durch Drehen an der Stellschraube, um die Einstellung vorzunehmen. ACHTUNG: Ein offener Gurtverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helmes führen und somit an Schutzwirkung verlieren.



7

Schieben Sie den linken Riemenverteiler (1) unter Ihr linkes Ohr, straffen Sie dabei das linke Nackenband (2) durch Ziehen am rechten Nackenband (3). Der linke Gurtverteiler sollte direkt unter Ihrem Ohr positioniert sein. Schließen Sie nun den linken Drop-Lock-Verteiler. Den rechten Riemenverteiler (4) platzieren Sie ebenfalls direkt unter Ihr rechtes Ohr. Hierbei wird der Nackenriemen direkt mit einem der zwei Kinngurte (5) gespannt. Schließen Sie das Steckschloss und spannen Sie die Kinngurte durch ziehen an den zwei freien Riemenenden (6), bis diese bequem unter dem Kinn anliegen. (Lockern der Beriemung funktioniert in umgekehrter Weise durch lockern / schieben). Die losen Enden der Riemen müssen durch den Gummi-O-Ring geführt werden.



8

#### BERIEMUNG MIT EASY-LOCK-UMLENKER

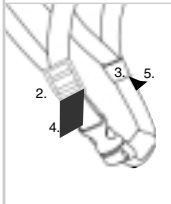
Verfügt Ihr Helm über den Riemenverteiler Easy-Lock™, so öffnen (bzw. schließen) Sie ihn anhand des Klemmschiebers (1), um die Einstellung vorzunehmen.

ACHTUNG: Ein offener Riemenverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helmes führen und somit an Schutzwirkung verlieren.



9

6



Schließen Sie das Steckschloss. Positionieren Sie die Riemenverteiler (2 und 3) unter Ihren Ohren und spannen Sie den Kinngurt durch ziehen an den losen Gurtenden (4 und 5), bis dieser bequem unter Ihrem Kinn anliegt. Schließen Sie nun die beiden Klemmschieber. (Zum Lockern des Kinngurtes heben Sie das Umlenkergehäuse und das Gurtende an).

## 5. Überprüfen der Passform und Riemenbefestigung

Bevor Sie den Helm benutzen, überprüfen Sie, ob er richtig sitzt, die Riemen richtig angepasst und der Kinngurt genügend fest anliegt. Setzen Sie den Helm in der richtigen Position auf, schließen Sie den Steckverschluss.

Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm nach links und nach rechts zu drehen. Passt Ihnen der Helm richtig, so bewegt sich die Haut auf der Stirn mit; tut sie dieses nicht, dann sitzt der Helm zu locker. Gehen Sie zurück zu Punkt 2. Überprüfen der Riemen Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm soweit wie möglich nach hinten und nach vorne herunterzuziehen. Bemühen Sie sich ernsthaft. Das ist wichtig. Sollten Sie den Helm in einer Richtung abrollen oder so weit vorrollen können, daß er Ihr Sichtfeld beeinträchtigt bzw. so weit zurück, daß Ihre Stirn freiliegt, dann sitzt der Helm nicht richtig. Wiederholen Sie Punkt 4 bis die Helmbewegung nur noch gering ist.

**ACHTUNG!** Falls Sie den Helm nicht so anpassen können, daß er mit geschlossener Beriemung nur unwesentlich nach vorne oder nach hinten geschoben werden kann, dann **BENUTZEN SIE DIESEN HELM NICHT!** Ersetzen Sie diesen mit einem kleineren oder einem anderen Modell der CASCO-Linie.

## Machen Sie eine Probefahrt

Wenn der Helm richtig angepasst ist und die Riemen richtig eingestellt sind, machen Sie eine kurze Probefahrt. Achten Sie auf den Tragekomfort und den Sitz des Helmes während der Fahrt.. Falls notwendig, regulieren Sie die Riemen und den Kinngurt nochmals nach, um den Tragekomfort und den Sitz zu verbessern.



## B: REPARATUR-AUSTAUSCH DES KOPFRINGS MIT CLIP-IN-WECHSELMECHANIK

**AUSTAUSCH DES KOPFRINGS MIT CLIP-IN-WECHSELMECHANIK.** Ist Ihr Helm mit der Clip-In-Mechanik ausgestattet (rote Clips zur Kopfringaufhängung im Helm), so können Sie den Kopfring bei Bedarf austauschen, indem Sie die Druckstößel der Clips durch Auseinanderdrücken öffnen und den Kopfring entnehmen; legen Sie die neue Kopfringaufhängung jeweils mit der Lochung in die Druckstößel ein und drücken Sie diese wieder fest zu. Achtung! Die roten Clips sollten auf keinen Fall aus dem Helm gezogen werden!

## C: GEBRAUCHSDAUER

Die Schutzwirkung eines Helmes ist nicht mehr im vollen Umfang gewährleistet, wenn er einem harten Schlag oder Aufprall ausgesetzt war. Ein so beschädigter Helm kann Ihren Kopf nicht mehr wirksam vor Verletzungen schützen. Selbst wenn äußerlich kein Schaden erkennbar ist, muss der Helm deshalb ausgetauscht werden. Gleiches gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Auch nach mehrjährigem Gebrauch ohne sichtbare Beschädigung sollte der Helm ausgetauscht werden. **PRÜFEN SIE IHREN HELM REGELMÄSSIG AUF SICHTBARE MÄNGEL!**

## D: VERÄNDERUNGEN AM HELM, REINIGUNG

Dieser Helm wurde in der Serienausfertigung nach den entsprechenden Normen geprüft und freigegeben.

### Achtung!

Veränderungen am Helm, insbesondere Aufbringung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsmitteln, Chemikalien und Lösungsmitteln können die Sicherheit Ihres Helmes ernsthaft beeinträchtigen.

Verwenden Sie nur Mittel und Zubehör oder Ersatzteile, die von uns freigegeben sind. Reinigen Sie Ihren Helm nur mit Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch.

## E: AUFBEWAHRUNG

Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf. Hohe Temperaturen (u.a. auch bei direkter Sonneneinstrahlung, hinter Glas, in dunklen Taschen und Kofferräumen) können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Zeichen einer Hitzbeschädigung. Diese können bereits bei einer Temperatur von 65°C eintreten. CASCO Helme, welche den Zusatz „Monocoque-Inmold“ tragen, haben eine Hitzebeständigkeit bis zu 100°C.

### ACHTUNG!

Benützen Sie keine hitzebeschädigten Helme!

## F: WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

### SIE MÜSSEN NICHT SCHNELL FAHREN, UM SICH ZU VERLETZEN!

Fälle ernster Kopfverletzungen oder sogar tödliche Verletzungen wurden schon bei Schrittgeschwindigkeit dokumentiert, SOGAR ALS DIE FAHRER EINEN HELM TRUGEN. Der Schutz, den ein Helm gibt, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invalidität verhindert.

**BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM RADFAHREN ODER SKATEN UND FAHREN SIE VORSICHTIG! DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!**

Tragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen.

**DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.**

### ACHTUNG!

Dieser Helm wurde speziell zum Schutz beim Rad- und Skatesport entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren eingesetzt werden.

Für die Entsorgung Ihres Helmes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Entsorgungsunternehmen.



Thank you very much for choosing a helmet from CASCO. Protective helmets are personal protection equipment and they help to prevent head injuries or at least to significantly reduce them. Please spare a little time to read the following instructions including on how to adjust and wear your helmet. These are for your safety and for maximum possible comfort in wear.

## A: HELMET FIT

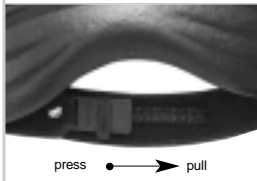
### 1. Choosing the right helmet size

A CASCO helmet can only protect you if it is worn correctly. Measure the circumference of your head at the widest point and then select the helmet size that fits. Always put on the helmet so that the size adjustment is at the back. The helmet must feel secure and comfortable on the head. As long as it is worn correctly, this helmet is designed to stay on your head in an accident. To further improve how it sits please use the built-in size adjustment system.

### 2. Using the size adjustment system

A good fit is a precondition for the best possible protection. For that reason your helmet is equipped with one of the following size adjustment systems:

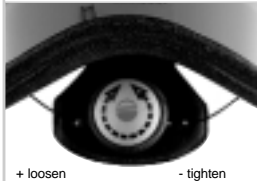
1



#### HEAD RING WITH ZIP™ CLOSURE

In the part of the headband level with the nape of the neck there is located a Zip™ closure. Pressing on the pin releases the adjustment mechanism and you can adjust the head size on a continuous scale. Reduce = push together; increase = press the pin and pull apart

2



#### HEAD RING WITH DISK-FIT™ SYSTEM

The adjustment of the head ring to the size of your head is made by means of the turning closure located at the nape of the neck. Turning it to the left opens or loosens the head ring. Turning it clockwise to the right tightens the head ring on a continuous scale.

3



#### HEAD RING WITH DISK-FIT-COMFORT™ SYSTEM

The adjustment of the head ring to the size of your head is made by means of the turning closure located at the nape of the neck. Turning to the left opens or loosens the head ring. Turning it clockwise to the right tightens the head ring on a continuous scale.

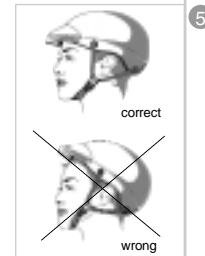
4



The Disk-Fit-Comfort™ System is equipped with a height adjustment mechanism. So that you can get the most comfortable helmet fit you can push the adjustment system up inside the helmet. To set it lower, hold the level (1) inside the helmet pressed while first pushing the adjustment system up to unfix then pulling on it.

### 3. The correct helmet position

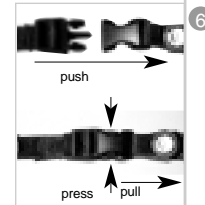
Ensure helmet is always horizontally placed on your head, so that your forehead is protected, but your vision not impaired. Your helmet should also be correctly positioned on the back of your head.



5

### 4. Strap adjustment

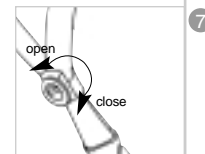
Your CASCO helmet has a strap adjustment system with a click-action buckle. Once adjusted, it can be quickly opened and closed again without further adjustment. After you've adjusted the helmet for your head size, put the helmet on in the right position (Diagram 5) and close the click-action buckle (Diagram 6). The straps must be tight and they must be of equal length directly underneath your ears at the point where they enter the strap adjustment buckle. Check the tightness of the straps and adjust too loose or too tight straps as follows:



6

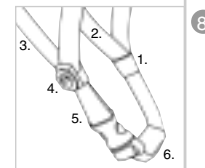
#### DOING UP STRAPS WITH A DROP-LOCK ADJUSTMENT BUCKLE

If your helmet is fitted with a Drop Lock™ adjustment buckle, you open and close it by turning the position screw in order to adjust it. CAUTION: An open adjustment buckle may lead to displacement of the helmet in an accident and thereby lessen the helmet's protective effect.



7

Loop the left strap adjustment buckle (1) under your left ear whilst tightening the left neck strap (2) by pulling on the right neck strap (3). The left strap adjustment buckle should be positioned directly underneath your ear. Now close the left Drop-Lock strap adjustment buckle. Also position the right strap adjustment buckle (4) directly under your right ear. At this point the neck strap will be tightened directly with one of the two chin straps (5). Close the buckle lock and tighten the chin strap by pulling on the two free strap ends (6), until they sit comfortably under the chin. (Loosening the straps works in reverse order by loosening and pushing). The loose ends of the straps must be fed through the rubber O-Ring.



8

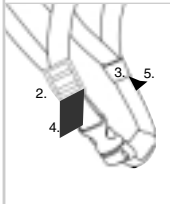
#### DOING UP STRAPS WITH AN EASY-LOCK STRAP ADJUSTER

If your helmet is equipped with an Easy-Lock™ strap adjustment buckle you open or close it by means of the clip lever (1) in order to make the adjustment; hold the strap adjustment buckle slightly outwards whilst doing this.

CAUTION: An open strap adjustment buckle may lead to displacement of the helmet in an accident and thereby lessen the helmet's protective effect.



9



Close the buckle lock. Position the strap adjustment buckle (2) underneath your ear and tighten the chin strap by pulling on the loose end of the strap (3) until this sits comfortably under your chin. (To loosen the chin strap raise the strap adjuster unit and the end of the strap). Now close the clip lever. Carry out the same adjustment on the other side with (4) & (5). The loose ends of the straps must now be fed through the rubber O-Ring.

## 5. Checking the fit and securing the straps

Before you use the helmet, check that it sits correctly and that the straps are correctly adjusted and the chin strap is tight enough. Place the helmet on in the right position and close the adjustment buckle.

Try to twist the helmet to the left and right with both hands. If the helmet fits you correctly, the skin of your forehead will be moved with the helmet. If it doesn't then the helmet is too loose. Go back to Point 2.

With both hands try to pull down the helmet as far as possible at the back and the front. Make a serious effort. This is important. If you can tip the helmet so far forward that it obstructs your view or so far back that your forehead is uncovered, the helmet is not positioned correctly. Repeat Point 4 until the movement of the helmet is only slight.



### CAUTION!

If you cannot fit this helmet so that it can be tipped only slightly backwards and forwards with the straps tightened, **DO NOT USE THIS HELMET!** Replace it with a smaller one or another model from the CASCO range.

## Do a test ride

If the helmet fits correctly and the straps are properly adjusted, do a short test ride. Pay attention to how the helmet sits and whether it is comfortable to wear during the ride. If necessary, adjust the chin strap and other straps again to improve the comfort in wear and the position.



## B: REPLACING THE CLIP-IN HEAD RING

If your helmet is provided with the mechanical clip-in system (red clips for head ring suspension in the helmet) you can replace the head ring, if required, by unbuttoning the plugs of the clips to remove the head ring. Hang the new head ring into the plugs with its holes and tightly button up the plugs. Important: Never remove the red clips from your helmet.

## C: HOW LONG WILL THE HELMET LAST?

The protective effect of a helmet is no longer guaranteed to be at its highest level if it has suffered a hard blow or fall. A helmet damaged in this way can no longer effectively protect your head from injury. Therefore even if no damage is visible externally, the helmet must be replaced. The same applies if the helmet no longer fits properly. The helmet should also be replaced after several years' use without visible damage. **CHECK YOUR HELMET REGULARLY FOR VISIBLE DAMAGE!**

## D: CHANGES TO THE HELMET, CLEANING

This helmet was tested in accordance with the relevant standards during batch production and was passed.

### Caution!

Changes to the helmet, particularly the application of paint, stickers, cleaning substances, chemicals and solvents may seriously affect your helmet's ability to protect you.



## D: STORAGE

Let your helmet air after every use and store it in a cool dry place. High temperatures (e.g. even in direct sunlight, behind glass, in dark bags and storerooms) can do serious damage to the helmet. Uneven helmet surfaces or bubbling are signs of heat damage. These effects can occur at a temperature of 65°C or above. CASCO helmets which have the additional label of "Monocoque-Innold" can withstand temperatures of up to 100°C.

### CAUTION!

Do not use helmets damaged by heat!



## E: IMPORTANT ADVICE FOR YOUR SAFETY

**YOU DON'T HAVE TO RIDE FAST TO INJURE YOURSELF!** Instances of serious head injuries or even fatal injuries have been recorded even at walking pace **AND EVEN WITH RIDERS WHO WERE WEARING HELMETS.** The protection given by a helmet depends on the circumstances of the accident and wearing a protective helmet will not always prevent a fatal accident or long-term disability.

**ALWAYS WEAR A HELMET WHEN RIDING A BICYCLE OR SKATING AND RIDE CAREFULLY!**  
**THE HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT COVERS!**

Always wear your helmet in the right position. No helmet will protect the neck or uncovered parts of the head.

**HELMETS MUST NOT BE WORN BY CHILDREN WHEN CLIMBING OR DURING OTHER PLAY WHERE THERE IS A RISK OF STRANGULATION.**

**CAUTION!** This helmet has been specially developed for protection during riding and skating sports. It should not be used for other kinds of sport or for motorcycle riding.



Please contact your local disposal company on how to dispose of your helmet.

Merci d'avoir choisi un casque CASCO. Le casque rigide fait partie des équipements de protection du cycliste et contribue à éviter ou, du moins, à réduire considérablement la gravité des lésions de la tête. Pour que votre sécurité soit garantie et votre confort optimal, nous vous recommandons de prendre quelques minutes pour lire les conseils suivants et vous familiariser avec le réglage de votre casque.

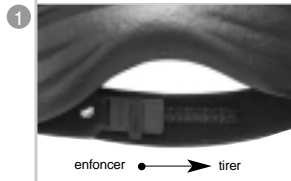
## A: ADAPTATION DU CASQUE

### 1. Choix de la bonne taille du casque

Le casque CASCO ne vous protégera que s'il est correctement fixé. Mesurez le diamètre de votre tête à l'endroit le plus large pour choisir la taille du casque qui y correspond. Posez toujours le casque de telle sorte que le dispositif de réglage soit orienté vers l'arrière. Le casque doit se poser sur la tête de façon sûre et confortable. Pour autant qu'il soit correctement posé, ce casque est conçu pour rester sur la tête en cas d'accident. Pour améliorer encore sa mise en place, vous pouvez utiliser le système intégré de réglage de la taille.

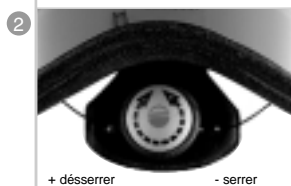
### 2. Système de réglage de la taille

Un casque qui épouse bien les formes du crâne est une condition sine qua non pour une protection optimale. C'est la raison pour laquelle votre casque est équipé des systèmes de réglage suivants :



#### ANNEAU DE TETE A FERMETURE ZIP™

Vous trouverez une fermeture Zip™ au niveau de la nuque sur l'anneau de tête. Une pression sur la goupille permet de déverrouiller le mécanisme de réglage et d'obtenir un réglage précis en fonction de la taille de la tête. Plus petit : rapprocher; plus grand : enfoncer la goupille et éloigner.



#### ANNEAU DE TETE AVEC SYSTEME DISK-FIT™

L'adaptation de l'anneau de tête à la taille de votre crâne se fait grâce à la molette située sur la nuque. En tournant la molette vers la gauche, vous ouvrez ou desserrez le diamètre de l'anneau. En tournant vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre, vous resserrez avec précision l'anneau.



#### ANNEAU DE TETE AVEC SYSTEME DISK-FIT-COMFORT™

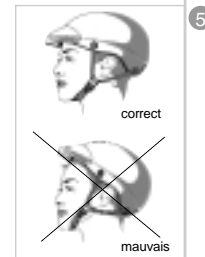
Le réglage de l'anneau de tête en fonction de la taille de votre tête se fait à l'aide d'un verrouillage se trouvant au niveau de la nuque. En tournant la molette vers la gauche, vous ouvrez ou desserrez le diamètre de l'anneau. En la tournant vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre, vous resserrez avec précision l'anneau.



Le système Disk-Fit-Comfort™ est équipé d'un mécanisme de réglage en hauteur. Pour obtenir la tenue la plus confortable possible du casque, vous pouvez faire coulisser le système de réglage vers le haut ou vers le bas en enfonçant le levier situé à l'intérieur du casque tout en tirant sur le système de réglage.

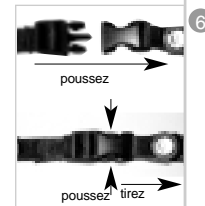
### 3. La bonne position du casque

Placez toujours le casque horizontalement sur la tête afin que votre front soit protégé sans entraver votre visibilité. Votre casque ne doit pas être incliné vers l'arrière (Fig. 5).



### 4. Réglage des sangles

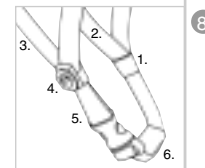
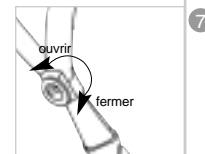
Votre casque CASCO dispose d'un système de réglage par sangles avec fermeture rapide à encliquetage. Une fois votre casque réglé, vous pouvez l'ouvrir et le fermer sans nécessiter de réglage supplémentaire. Après avoir réglé la taille de votre casque en fonction de la grandeur de votre tête, posez le casque en position correcte sur la tête (Fig. 5) et fermez la fermeture rapide (Fig. 6). A l'endroit où elles pénètrent dans le répartiteur de sangles, les sangles doivent être tendues, de longueur égale et se situer directement sous les oreilles. Vérifiez la tension des sangles et procédez aux réglages des sangles trop serrées ou trop lâches comme suit :



#### SANGLAGE AVEC REPARTITEUR DROP-LOCK

Si votre casque dispose d'un répartiteur de sangles Drop-Lock™, vous pouvez l'ouvrir/le fermer en tournant le vis de réglage. ATTENTION : un répartiteur de sangles ouvert peut, en cas d'accident, entraîner le déplacement du casque et par conséquent réduire son efficacité..

Faites coulisser le répartiteur de sangles (1) sous votre oreille gauche, tendez la sangle serre-nuque gauche (2) en tirant sur la sangle serre-nuque droite (3). Le répartiteur de sangles gauche doit se trouver directement sous l'oreille. Fermez à présent le répartiteur de sangle Drop-Lock. Le répartiteur de sangles droit (4) doit également être placé directement sous votre oreille droite. La sangle serre-nuque est alors directement tendue avec une des deux mentonnières (5). Bouclez la fermeture et tendez les mentonnières en tirant sur les deux extrémités des sangles libres (6) jusqu'à ce que les sangles viennent se positionner de façon confortable sous le menton. (Le serrage des sangles est obtenu en procédant dans l'ordre inverse en desserrant/faisant coulisser). Les extrémités libres doivent être introduites dans le joint torique en caoutchouc.



#### SANGLAGE AVEC INVERSEUR EASY-LOCK

Si votre casque est équipé de répartiteurs de sangles Easy-Lock™, vous pouvez l'ouvrir (ou le fermer) à l'aide du collier de serrage (1) afin de procéder au réglage (durant lequel vous devez maintenir le répartiteur de sangles légèrement incliné vers l'extérieur).

ATTENTION : un répartiteur de sangles ouvert peut, en cas d'accident, entraîner le déplacement du casque et par conséquent réduire son efficacité.



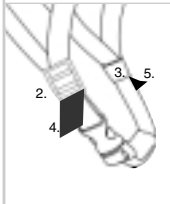
5

6

7

8

9



Fermez le verrou. Positionnez le répartiteur de sangles (2) sous votre oreille et tendez la mentonnière en tirant sur l'extrémité lâche de la sangle (3) jusqu'à ce que cette dernière vienne se placer confortablement sous votre menton (pour desserrer la mentonnière, lever le boîtier de l'inverseur et l'extrémité de la sangle). Fermez à présent le collier de serrage. Exécutez le même réglage pour le côté opposé en répétant les étapes (4) et (5). Les extrémités lâches des sangles doivent enfin être introduites dans la bague en caoutchouc.

## 5. Contrôle du réglage et de la fixation des sangles

Avant d'utiliser le casque, vous devez vérifier s'il est bien posé, si les sangles sont correctement tendues et si la mentonnière est suffisamment tendue. Posez le casque dans la position correcte et fermez la fermeture rapide

Avec les deux mains, essayez de tourner le casque vers la gauche et vers la droite. Si le casque vous va bien, la peau du crâne bougera avec le casque. Si elle ne fait pas, le casque n'est pas suffisamment serré. Revenez au point 2. Avec les deux mains, essayez de déplacer le plus possible le casque vers l'arrière et vers l'avant. Utilisez de la force, c'est important. Si vous parvenez à faire pivoter le casque dans une direction ou à le faire pivoter de telle sorte que le champ de vision s'en trouve perturbé ou que le front est dégarni, cela signifie que le casque n'est pas bien réglé. Répétez le point 4 jusqu'à ce que le mouvement du casque soit minime.

### ATTENTION!

Si vous ne parvenez pas à bien régler votre casque (c'est à dire que ses mouvements vers l'arrière et l'avant soient négligeables lorsque les sangles sont fermées), vous **NE POUVEZ PAS UTILISER CE CASQUE** ! Remplacez-le par un casque plus petit ou par un autre modèle de la gamme CASCO.

## Faites un tour à vélo en guise d'essai

Une fois le casque bien adapté et les sangles correctement réglées, effectuez un bref essai au guidon de votre vélo. Vérifiez le confort et l'assise du casque durant le trajet. Si nécessaire, effectuez d'autres réglages des sangles et de la mentonnière afin d'améliorer le confort et l'assise du casque.



## B: RÉPARATION ET REMPLACEMENT DU BANDEAU AVEC LE SYSTÈME DE RECHANGE CLIP-IN

Si votre casque est équipé du système Clip-In (clips rouges dans le casque pour la fixation du bandeau), vous pouvez, si nécessaire, remplacer le bandeau. Pour ce faire, ouvrez les pattes des clips en les écartant, et retirez le bandeau. Fixez le nouveau bandeau en passant chacun des trous dans les pattes et pressez celles-ci de nouveau fortement. Attention ! Les clips rouges ne doivent pas être retirés du casque !

## C: DUREE D'UTILISATION

La protection d'un casque n'est plus totalement garantie lorsque ce dernier a subi un coup ou un choc important. Un casque ainsi endommagé ne peut plus protéger efficacement votre tête contre d'éventuelles blessures. Le casque doit être remplacé même lorsque aucun dommage externe n'est identifiable. Il en va de même lorsque le casque n'est plus exactement adapté à votre tête. En outre, le casque doit être remplacé au bout de plusieurs années d'utilisation sans dégât apparent. **ASSUREZ-VOUS RÉGULIÈREMENT QUE VOTRE CASQUE NE PRÉSENTE PAS DE SIGNES VISIBLES DE DÉFECTUOSITÉ.**

## D: MODIFICATIONS DU CASQUE, NETTOYAGE

### Attention!

Toute modification du casque, en particulier la pose de peinture, autocollants, l'utilisation de détergents, produits chimiques et solvants peuvent sérieusement entraver la sécurité de votre casque.

N'utilisez que des produits et accessoires proposés par Casco. Ne nettoyez votre casque qu'avec de l'eau, du savon doux et un chiffon doux.

## E: CONSERVATION

Après chaque utilisation, laissez sécher votre casque à l'air libre et conservez-le dans un endroit frais et sec. Des températures élevées (p.ex. exposition directe au soleil, à l'abri d'une vitre, dans un sac sombre ou dans le coffre d'une voiture) peuvent sérieusement endommager le casque. Des surfaces inégales ou la formation de petites bulles à la surface du casque sont le signe d'un dommage thermique. Ce type de dégâts peut survenir dès une température de 65°C. Les casques CASCO portant le label "Monocoque-Inmold" affichent une résistance à la chaleur allant jusqu'à 100°C.

Attention! N'utilisez en aucun cas un casque endommagé par la chaleur !

## F: REMARQUES IMPORTANTES RELATIVES A LA SECURITE

**VOUS NE DEVEZ PAS NECESSAIREMENT ROULER VITE POUR VOUS BLESSER !** Des cas de lésions sérieuses de la tête, voire de blessures mortelles, ont été rapportés pour des vitesses n'excédant pas celle du pas d'un homme, MEME LORSQUE LE CYCLISTE PORTE UN CASQUE. La protection offerte par un casque dépend des circonstances de l'accident et le port du casque ne peut pas toujours éviter un accident mortel ou entraînant une invalidité de longue durée.

**PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE QUAND VOUS FAITES DU VELO OU DU PATIN ET ROULEZ PRUDEMMENT. LE CASQUE NE PEUT PROTEGER QUE LA PARTIE DU CORPS QU'IL RECOUVRE !**

Portez toujours votre casque en position correcte. Aucun casque ne peut protéger le cou ou des endroits non couverts de la tête.

**NOS CASQUES NE PEUVENT PAS ETRE PORTES PAR DES ENFANTS LORS D'ESCALADES OU D'AUTRES JEUX COMPORTANT DES RISQUES DE STRANGULATION.**

### Attention!

Ce casque a été conçu spécialement pour protéger les cyclistes ou skaters. Il ne peut être utilisé pour d'autres types de sport ni pour la pratique de la motocyclette.

Veuillez consulter votre organisme local de retraitement des déchets pour la mise au rebut de votre casque.

Vi ringraziamo per l'acquisto di un casco della società CASCO. I caschi protettivi fanno parte dell'apparecchiatura di sicurezza personale e contribuiscono ad evitare ferite alla testa o comunque di ridurle notevolmente. Vi preghiamo di prendervi un po' di tempo e leggere i seguenti avvisi e le indicazioni per la regolazione del proprio casco. Ciò è necessario per la propria sicurezza e per indossare il casco nel modo più comodo possibile.

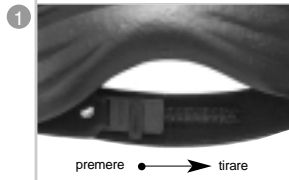
## A: ADATTAMENTO DEL CASCO

### 1. Scelta della misura giusta del casco

Un casco della CASCO può proteggervi soltanto se calza in modo corretto. Misurare la circonferenza della propria testa sul punto più largo e scegliere quindi il casco con la misura adatta. Indossare sempre il casco in modo tale che la regolazione della grandezza si trovi dietro. Il casco sulla testa lo si deve sentire sicuro e comodo. Se indossato in modo corretto, questo casco è realizzato in modo tale che in caso di incidente resti sulla testa. Per migliorarlo meglio la sua posizione si prega di utilizzare il sistema di regolazione della misura integrato.

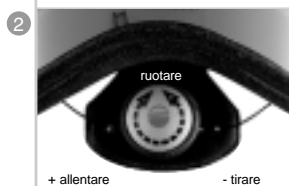
### 2. Adattamento del sistema di regolazione della misura

Una protezione sicura può essere garantita soltanto se il casco è indossato correttamente. A tal fine il vostro casco è dotato dei seguenti sistemi di regolazione della misura:



#### TESTIERA CON CHIUSURA ZIP™

Nella zona della nuca dell'imbottitura per la testa è presente una chiusura Zip™. Premendo sul pin si sblocca il meccanismo di spostamento e la misura della testa può essere regolata in modo continuo. Per ridurre = avvicinare spingendo; per ingrandire = premere il pin e allontanare tirando



#### TESTIERA CON SISTEMA DISK-FIT™

L'adattamento della testiera alla propria misura della testa avviene per mezzo di una chiusura rotante posta sulla zona della nuca. La regolazione può essere facilitata con l'apertura delle linguette sulla rondella. La rotazione verso sinistra apre o allenta la testiera. La rotazione verso destra in senso orario restringe in modo continuo la testiera.



#### TESTIERA CON SISTEMA DISK-FIT-COMFORT™

L'adattamento della testiera alla propria misura della testa avviene per mezzo di una chiusura rotante posta sulla zona della nuca. La rotazione verso sinistra apre o allenta la testiera. La rotazione verso destra in senso orario restringe in modo continuo la testiera.



Il sistema Disk-Fit-Comfort™ è dotato di un meccanismo per la regolazione dell'altezza. Per ottenere una buona calzatura del casco è possibile spostare il sistema di regolazione verso l'alto nel casco o premendo contemporaneamente la leva all'interno del casco e tirando il sistema di regolazione.

### 3. La giusta posizione del casco

Indossare il casco sempre in senso orizzontale in modo tale da proteggere la fronte, ma senza pregiudicare la visibilità. Non indossare mai il casco spostato all'indietro sulla testa (Fig. 5).



### 4. Regolazione della cinghia

Il casco CASCO è dotato di un sistema di regolazione della cinghia con chiusura ad innesto. Una volta regolata può essere rapidamente aperta e chiusa senza ulteriore regolazione. Una volta regolato il casco alla propria misura della testa, indossare il casco nella posizione corretta (Fig. 5) e chiudere il sistema di chiusura ad innesto (Fig. 6). Le cinghie devono tese ed avere la stessa lunghezza direttamente sotto le orecchie nel posto in cui terminano nel collettore della cinghia. Controllare la tensione delle cinghie e regolare quelle parti allentate o troppo strette nel modo seguente :

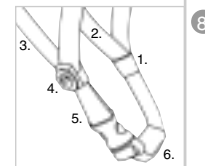
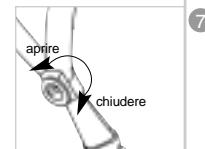
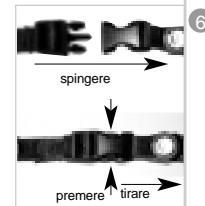
#### CINGHIATURA CON COLLETTORE DROP-LOCK

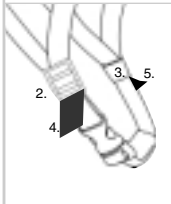
Se il vostro casco è dotato del collettore per cinghia Drop-Lock™, è possibile aprirlo / chiuderlo ruotando le vite di registro per eseguire la regolazione.

ATTENZIONE: In caso di incidente, un collettore per cinturino aperto può far scivolare il casco e quindi perdere il suo effetto protettivo. Spingere il collettore per cinghia sinistro (1) sotto il proprio orecchio sinistro, tendere il cinturino sinistro per la nuca (2) tirando al cinturino destro (3). Il collettore sinistro deve essere posizionato direttamente sotto il proprio orecchio. Chiudere a questo punto il collettore Drop-Lock sinistro. Anche il collettore per cinghia destro (4) deve essere sistemato direttamente sotto il proprio orecchio destro. In questo caso la cinghia per la nuca viene tesa direttamente con uno dei due cinturini per il mento (5). Chiudere il dispositivo di chiusura e tendere i cinturini per il mento tirando alle due estremità libere delle cinghie (6) fino a quando queste non calzano in modo comodo sotto il mento. (per allentare la cinghia procedere nel modo inverso allentando / spingendo). Le estremità sciolte delle cinghie devono essere fatte passare attraverso l'O-Ring in gomma.

#### CINGHIATURA CON DEVIATORE EASY-LOCK

Se il vostro casco è dotato del collettore per cinghia Easy-Lock™, è possibile aprirlo (o chiuderlo) attraverso il cursore di serraggio (1) per eseguire la regolazione; tenere in questo caso il collettore per cinghia leggermente rivolto verso l'esterno. ATTENZIONE: In caso di incidente, un collettore per cinghia aperto può far scivolare il casco e quindi perdere il suo effetto protettivo.





Chiudere il dispositivo di chiusura. Posizionare il collettore per cinghia (2) sotto il proprio orecchio e tendere il cinturino per il mento tirando all'estremità del cinturino (3) fino a quando questo non calza in modo comodo sotto il mento. (per allentare il cinturino per il mento sollevare l'alloggiamento del deviatore e l'estremità del cinturino). A questo punto chiudere il cursore di serraggio. Ripetere lo stesso procedimento sul lato opposto (4) & (5). Le estremità sciolte delle cinghie devono essere fatte passare a questo punto attraverso l'O-Ring in gomma.

## 5. Controllo della calzatura e del fissaggio delle cinghie

Prima di utilizzare il casco, controllare che sia calzato in modo corretto, che le cinghie siano adatte in modo corretto e che il cinturino per il mento sia sufficientemente aderente. Indossare il casco nella posizione corretta, chiudere il dispositivo di chiusura. Provare a ruotare il casco con entrambe le mani verso sinistra e verso destra. Quando il casco calza in modo corretto, nella direzione di rotazione si muove anche la pelle sulla fronte; se ciò non accade significa che il casco è indossato in modo troppo allentato.

Ritornare al punto 2. Provare con entrambe le mani a spingere in avanti ed all'indietro quanto più possibile il casco. Sforzarsi ad eseguire questa operazione. Ciò è molto importante. Qualora si potesse avere la possibilità di far scivolare il casco in una direzione, in modo tale da pregiudicare la propria visuale, oppure all'indietro, fino a tenere scoperta la fronte, significa che il casco non è indossato nel modo corretto. Ripetere il punto 4 fino a quando il movimento del casco risulta essere minimo.

### ATTENZIONE!

Se non è possibile adattare il casco al modo tale che a cinghie chiuse possa essere spostato soltanto lievemente in avanti ed indietro, allora **NON UTILIZZARE QUESTO CASCO!** Sostituire questo casco con un altro modello della gamma CASCO.

## Fare un giro di prova

Una volta calzato il casco in modo corretto e le cinghie sono serrate nel modo giusto, eseguire un breve giro di prova. Durante il giro di prova prestare attenzione al comfort e la calzatura del casco. Se necessario regolare le cinghie ed il cinturino per il mento per migliorare il comfort e la calzatura.



## B: SOSTITUZIONE DEL GIROTESTA CON IL MECCANISMO DI SOSTITUZIONE "CLIP-IN"

Se il Vostro casco è dotato del meccanismo "Clip-In" (clip rosse per il fissaggio del girotesta nel casco), in caso di bisogno potete sostituire il girotesta. Per fare ciò aprire le clip ed estrarre il girotesta. Inserire il nuovo girotesta ed infilare le estremità con il foro nelle relative clip. Premere forte le clip per chiuderle nuovamente. Attenzione! Le clip rosse non devono essere rimosse in nessun caso dal casco!

## C: DURATA D'USO

L'effetto protettivo di un casco non è garantito completamente quando il casco è stato sottoposto ad un forte colpo o un urto. Un casco danneggiato in questo modo non potrà più proteggere in modo efficace la vostra testa da lesioni. In tal caso anche quando esternamente non sono visibili dei danneggiamenti, il casco deve essere sostituito. Lo stesso vale quando il casco non è più della giusta misura. Il casco deve essere sostituito anche dopo un uso pluriennale quando sono visibili dei danneggiamenti. **CONTROLLARE REGOLARMENTE IL PROPRIO CASCO PER RILEVARE EVENTUALI DANNEGGIAMENTI!**

## D: MODIFICHE AL CASCO, PULIZIA

Questo casco, nella produzione in serie, è stato sottoposto a collaudo e omologato secondo le norme pertinenti.

### ATTENZIONE!

Le modifiche al casco, in particolare l'applicazione di vernici, adesivi, detergenti, agenti chimici e solventi possono pregiudicare la sicurezza del proprio casco

Utilizzare esclusivamente sostanze, accessori o pezzi di ricambio da noi autorizzati. Pulire il proprio casco soltanto con acqua, sapone delicato ed un panno morbido.

## E: CONSERVAZIONE

Dopo ogni impiego far asciugare il proprio casco all'aria e conservarlo in un luogo fresco ed asciutto. Temperature elevate possono danneggiare seriamente il casco (tra l'altro anche in caso di irradiazione solare diretto, dietro vetri, in tasche buie e bagagliai). Superfici irregolari del casco e la formazione di bolle sono segni di un danneggiamento termico. Questi danneggiamenti possono verificarsi già ad una temperatura di 65°C. I caschi della CASCO, dotati del marchio „Monocoque-Inmold“, hanno una resistenza termica fino a 100°C.

### ATTENZIONE!

Non indossare caschi termicamente danneggiati!

## F: AVVISI IMPORTANTI PER LA PROPRIA SICUREZZA

**NON È NECESSARIO GUIDARE VELOCE PER FERIRSI!** Casi di gravi lesioni alla testa o addirittura infortuni mortali sono stati documentati anche in caso di velocità a passo d'uomo, **NONOSTANTE CHI GUIDAVA INDOSSASSE IL CASCO.** La protezione fornita da un casco dipende dalle circostanze dell'incidente ed il fatto di indossare un casco protettivo non significa necessariamente evitare un incidente mortale o un'invalidità prolungata.

**DURANTE LE CORSE IN BICICLETTA O L'USO DELLO SKATE UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO E GUIDARE CON ATTENZIONE! IL CASCO PUÒ PROTEGGERE SOLTANTO CIÒ CHE COPRE!**

Indossare il casco sempre nella posizione corretta. Nessun casco può proteggere il collo o parti del la testa.

**I CASCHI NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI DA BAMBINI DURANTE GIOCHI DI ARRAMPICATA O SIMILI ATTIVITÀ DURANTE I QUALI SUSSISTE IL PERICOLO DI STRANGOLAMENTO.**

### ATTENZIONE!

Questo casco è stato realizzato in particolare per l'uso nel campo del ciclismo e dello skate sportivo. Non deve essere utilizzato per altri tipi di sport o la guida di motociclette.

Per lo smaltimento del proprio casco si prega di contattare la società di smaltimento locale.



Muchas gracias por haber elegido un casco de CASCO. Los cascos protectores son equipos de protección personal y contribuyen a evitar heridas en la cabeza o al menos a aminorarlas decisivamente. Por favor, tómese su tiempo para las siguientes indicaciones e instalación de su casco. Sirve para su seguridad y para el mayor confort posible a la hora de usarlo.

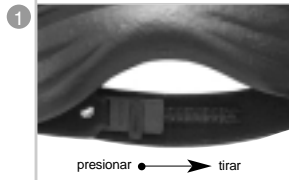
## A: AJUSTE DEL CASCO

### 1. Elección del tamaño correcto del casco

Un casco de CASCO sólo puede proteger si queda bien. Mida el perímetro de su cabeza en el lugar más ancho y elija entonces el tamaño de casco adecuado. Colóquese el casco siempre de tal modo que el ajuste de tamaño quede por detrás. El casco debe sentirse seguro y cómodo en la cabeza. Cuando está correctamente ajustado, el casco está concebido para que en caso de accidente quede sobre la cabeza. Para mejorar aún más la fijación del casco, utilice por favor el sistema de ajuste de tamaño instalado.

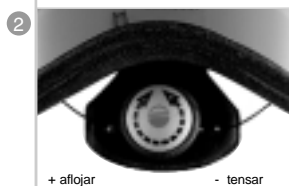
### 2. Adaptación del sistema de ajuste de tamaños

Un buen ajuste es la condición para la mejor protección posible. Por ello su casco está provisto de un sistema de ajuste de tamaños situado en la parte trasera:



#### CINTA CON CIERRE DE CREMALLERA™

En la zona de la nuca de la cinta de la cabeza se encuentra un cierre de cremallera. Presionando sobre la clavija se desbloquea el mecanismo de ajuste y se puede ajustar el tamaño de la cabeza por niveles. Hacer más pequeño = apretar; agrandar = presionar la clavija, y aflojar.



#### ANILLO DE LA CABEZA CON SISTEMA DISK FIT™

La adaptación del tamaño del anillo a su cabeza se realiza por medio del cierre giratorio que se encuentra en la zona de la nuca. Girando a la izquierda, abre o afloja el anillo. Al girar a la derecha en sentido de las agujas del reloj, estrecha el anillo de modo continuo.



#### ANILLO DE LA CABEZA CON SISTEMA DISK FIT™

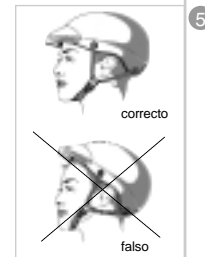
La adaptación del anillo de la cabeza al tamaño de su cabeza se realiza por medio del cierre giratorio situado en la parte de la nuca. Girando hacia la izquierda se abre o se afloja la cinta de la cabeza. Girando hacia la derecha en sentido de las agujas del reloj, el anillo se estrecha de modo continuo.



El sistema comfortable DISK FIT™ dispone de un mecanismo para la regulación de alturas. Para conseguir una colocación más cómoda del casco puede empujar hacia arriba el sistema de ajuste dentro del casco o bien colocarlo más profundamente apretando la manivela y al mismo tiempo tensando en el sistema de ajuste.

### 3. La posición correcta el casco

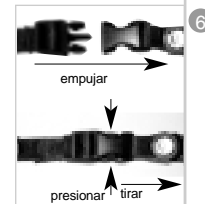
Coloque el casco sobre su cabeza siempre en sentido horizontal, de modo que su frente quede protegida pero su vista no se vea perjudicada. Su casco tampoco debería quedar desplazado hacia atrás sobre su cabeza (Imag. 5)



### 4. Ajuste de la correa

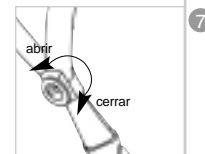
Su casco CASCO tiene un sistema de ajuste de correas con cierre de hebillas. Una vez instaladas, pueden abrirse o cerrarse rápidamente sin ajustes posteriores. Una vez ajustado el casco al tamaño de su cabeza, coloque el casco en la posición correcta (Imag.5) y cierre las hebillas de la correa (Imag 6). En el sitio en que desembocan en el distribuidor de correa, las correas deben estar tensas y con igual longitud, directamente debajo de sus oídos.

Compruebe la tensión de las correas y regule las correas que queden demasiado sueltas o demasiado estrechas del modo siguiente:

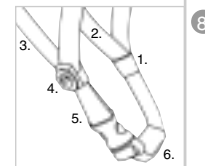


#### CORREAJE CON DISTRIBUIDOR DROP LOCK

Si su casco dispone de un distribuidor de correa Drop Lock™, entonces abralo/ciérrelo girando el tornillo de ajuste, para realizar la regulación. ATENCIÓN: un distribuidor de cincha abierto, en caso de accidente puede provocar que su casco se deslice y por ello pierda capacidad de protección.



Empuje el distribuidor izquierdo de correa (1) debajo de su oído izquierdo, tense la cinta izquierda de la nuca (2) tirando de la cinta derecha (3). El distribuidor de cincha izquierdo debería posicionarse directamente debajo de su oído. Cierre ahora el distribuidor izquierdo de bloqueo automático. Coloque el distribuidor derecho (4) del mismo modo directamente debajo del oído derecho. De ese modo la correa de la nuca quedará tensada directamente con una de las dos cinchas de la barbilla (5). Cierre el cierre de las hebillas y tense las cinchas de la barbilla tirando de los extremos de las dos correas libres (6), hasta que se sitúen cómodamente debajo de la barbilla. (El aflojamiento del correaje funciona de modo inverso, aflojando/empujando). Los extremos libres de las correas deben guiarse a través de la junta tórica.



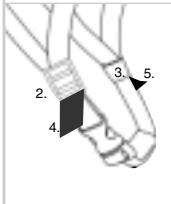
#### CORREAJE CON SISTEMA EASY-LOCK

Si su casco dispone de un distribuidor de correa con bloqueo fácil™, abra (o ciérrelo) con ayuda de la pinza de apriete (1) para realizar el ajuste. Al hacerlo, mantenga el distribuidor de correa ligeramente volcado hacia afuera.

ATENCIÓN: un distribuidor abierto puede, en caso de accidente, provocar un deslizamiento del casco y con ello perder capacidad de protección.



10



Cierre las hebillas. Posicione el distribuidor de correa (2) debajo de su oído (2) y tense la cincha de la barbilla tirando del extremo suelto de la misma (3) hasta que esta se sitúe cómodamente debajo de la barbilla (para aflojar la cincha de la barbilla, levante la carcasa de la hebilla de cierre y el extremo de la cincha). Cierre ahora la pinza de apriete. Realice el mismo ajuste en la parte opuesta (4) & (5). Ahora se deben guiar los extremos sueltos de las correas a través de la junta tórica

## 5. Comprobación del ajuste y la fijación de las correas

Antes de utilizar el casco compruebe que está correctamente asentado, que las correas están bien ajustadas y que la cincha de la barbilla está lo suficientemente tensa. Coloque el casco en la posición correcta y cierre las hebillas.

Intente girar el casco con ambas manos hacia la izquierda y hacia la derecha. Si el casco le queda bien ajustado, se moverá la piel de su frente. Si eso no ocurre, entonces el casco está demasiado flojo. Vuelva de nuevo al punto 2.

Intente con ambas manos retirar el casco hacia atrás tanto como le sea posible. Esfuércese seriamente al hacerlo. Es importante. Si puede desplazar el casco en una dirección o hacia delante de modo que le perjudique la visión o hacia atrás de modo que su frente quede libre, entonces el casco no está correctamente asentado. Repita el punto 4 hasta que el movimiento del casco sea mínimo.

### ATENCIÓN!

En caso de que no pueda ajustar el casco de modo que con el correaje cerrado sólo se mueva hacia delante o hacia detrás de manera insignificante, entonces ¡NO UTILICE ESTE CASCO! Sustitúyalo por uno más pequeño o por otro modelo de la gama de cascos de CASCO.

## Dé una vuelta de prueba

Quando el casco esté correctamente ajustado y las correas bien instaladas, dé una corta vuelta de prueba. Preste atención a la comodidad de uso y a la fijación del casco durante el viaje. En caso necesario, ajuste las correas y la cincha de la barbilla una vez más para mejorar la comodidad de uso y la fijación.



## B. REPARACION: CAMBIO DE LA CORONA CON EL MECANISMO DE CAMBIO CLIP-IN

Si su casco está equipado con el mecanismo clip-in (pinza roja de enganche de la corona en el casco) podrá cambiar la corona cuando sea necesario. Para ello abra la clavija de compresión de la pinza separándola y extraiga la corona. Coloque la nueva corona introduciendo el orificio en la clavija y apretándola de nuevo.

¡Atención! No desmonte nunca las pinzas rojas del casco.

## C: DURACION DE USO

La capacidad de protección de un casco deja de estar totalmente garantizada, cuando es sometido a un fuerte golpe o choque. Un casco dañado de esa manera ya no puede protegerle de las heridas de un modo efectivo. Incluso si externamente no se reconoce ningún daño, el casco debe ser cambiado. Lo mismo es válido cuando el casco no se adapta correctamente. Así mismo tras un uso de muchos años sin daños visibles, el casco debe cambiarse. ¡COMPRUEBE REGULARMENTE SI SU CASCO TIENE DEFECTOS VISIBLES!

## D: CAMBIOS EN EL CASCO, LIMPIEZA

Este casco ha sido probado y liberado en un proceso de fabricación en serie según las normas correspondientes.

### ATENCIÓN!

Los cambios en el casco, en especial la aplicación de barnices, adhesivos, detergentes y disolventes pueden perjudicar seriamente la seguridad de su casco.

Utilice únicamente medios y accesorios o piezas de repuesto autorizadas por nosotros. Limpie su casco únicamente con agua, jabón suave o con un paño blando.

## E: CONSERVACION

Después de cada uso, deje su casco a secar al aire libre y guárdelo en un sitio frío y seco. Las altas temperaturas (entre ellas la exposición directa al sol, tras un cristal, en bolsas oscuras y maletas) pueden dañar seriamente el casco. Las superficies del casco desiguales y la formación de ampollas son signos de daños producidos por el calor. Estos pueden producirse a una temperatura de 65° C. Los cascos CASCO llevan un suplemento de Monocoque Inmold, y tienen una resistencia al calor de hasta 100° C.

### ATENCIÓN!

¡ No utilice cascos dañados por el calor!

## F: INDICACIONES IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD

¡NO DEBE VIAJAR CON RAPIDEZ, PUES PUEDE HERIRSE ! Casos de heridas en el cabeza o incluso heridas mortales han sido ya documentados a velocidad de paso, INCLUSO CUANDO LOS CONDUCTORES LLEVABAN CASCO. La protección que proporciona un casco depende de las circunstancias del accidente, ante lo cual el hecho de llevar un casco no siempre evita un accidente mortal o una larga invalidez.

¡UTILICE SIEMPRE UN CASCO AL MONTAR EN BICICLETA O AL IR EN PATINETE Y VIAJE CON CUIDADO ! EL CASCO SÓLO PROTEGE AQUELLO QUE CUBRE!

Lleve siempre su casco en la posición correcta. Ningún casco puede proteger el cuello o las partes no cubiertas de la cabeza.

LOS CASCOS NO DEBEN SER LLEVADOS POR NIÑOS PARA ESCALAR O PARA OTROS JUEGOS EN LOS QUE EXISTE PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO.

### ATENCIÓN!

Este casco ha sido desarrollado especialmente para la protección durante el viaje en bicicleta o en patinete. No puede ser utilizado para otros tipos de deporte o para montar en moto.

Para deshacerse del casco, contacte por favor con su empresa local de desechos.



Muito obrigado por ter optado por um capacete da CASCO. Os capacetes de protecção fazem parte dos equipamentos de protecção pessoais e contribuem para impedir as lesões da cabeça ou, no mínimo, reduzi-las decisivamente. Por favor dedique algum tempo à leitura das indicações seguintes de ajuste do seu capacete. Destinam-se à sua segurança e servem para proporcionar o máximo conforto de uso.

## A: AAJUSTE DO CAPACETE

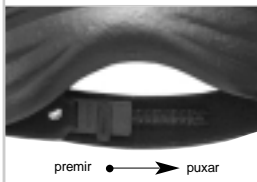
### 1. Selecção do tamanho de capacete correcto

Um capacete CASCO só o pode proteger se estiver bem assente. Meça o perímetro da sua cabeça no ponto mais largo e seleccione depois o tamanho de capacete adequado. Coloque sempre o capacete de modo a que o ajuste do tamanho fique no lado de trás. É preciso sentir que o capacete está colocado na cabeça de forma segura e confortável. Este capacete foi concebido para ficar na cabeça em caso de acidente, desde que esteja colocado correctamente. Para melhorar ainda mais o ajuste, por favor utilize o sistema de ajuste incorporado.

### 2. Adaptação do sistema de ajuste do tamanho

Um bom assentamento é a condição prévia para a melhor protecção possível. Por isso, o seu capacete está equipado com o seguinte sistema de ajuste do tamanho:

1



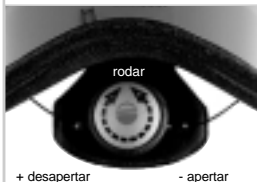
#### HARO DA CABEÇA COM FECHO DE CORRER™

Na zona da nuca da cinta da cabeça existe um fecho de correr™. Premindo o pino, o mecanismo de ajuste fica desbloqueado e o tamanho da cabeça pode ser ajustado progressivamente.

Mais pequeno = apertar; maior = premir o pino e separar

premir → puxar

2



#### ARO DA CABEÇA COM SISTEMA DISK-FIT™

A adaptação do aro da cabeça ao tamanho da sua cabeça é efectuada com o fecho rotativo situado na zona da nuca. Rodando para a esquerda abre ou desaperta o aro da cabeça. Rodando para a direita no sentido dos ponteiros do relógio aperta o aro da cabeça progressivamente.

+ desapertar - apertar

3



#### ARO DA CABEÇA COM SISTEMA DISK-FIT-COMFORT™

A adaptação do aro da cabeça ao tamanho da sua cabeça é efectuada com o fecho rotativo situado na zona da nuca. Rodando para a esquerda abre ou desaperta o aro da cabeça. Rodando para a direita no sentido dos ponteiros do relógio aperta o aro da cabeça progressivamente.

4

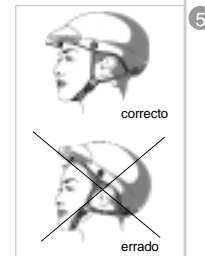


1.

O sistema Disk-Fit-Comfort™ está equipado com um mecanismo para ajuste da altura. Para conseguir um ajuste mais confortável do capacete, Você pode empurrar o sistema de ajuste para cima, para dentro do capacete, ou colocá-lo mais abaixo, premindo simultaneamente a alavanca no interior do capacete.

### 3. A posição correcta do capacete

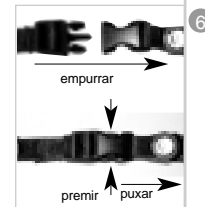
Coloque sempre o seu capacete na cabeça na posição horizontal, de forma a proteger a sua testa, sem prejudicar a sua visibilidade. O seu capacete também não deve ficar pousado na cabeça, deslocado para trás (Fig. 5).



5

### 4. Ajuste das correias

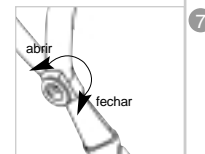
O seu capacete CASCO possui um sistema de ajuste de correias com fecho de encaixar. Depois de ajustado, pode ser aberto e fechado rapidamente sem qualquer reajuste. Depois de ter ajustado o capacete ao tamanho da sua cabeça, coloque o capacete na posição correcta (Fig. 5) e feche o fecho de encaixar (Fig. 6). No ponto de convergência com o distribuidor de correias, estas têm de ficar justas imediatamente por baixo das suas orelhas, esticadas e com o mesmo comprimento. Controle a tensão das correias e regule as que estão demasiado soltas ou demasiado apertadas da seguinte maneira:



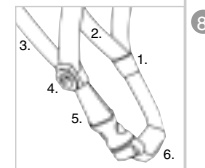
6

### SISTEMA DE CORREIAS COM DISTRIBUIDOR DROP-LOCK

Se o seu capacete possuir o distribuidor de correia Drop Lock™, Você pode abri-lo / fechá-lo rodando o parafuso de regulação, para efectuar o ajuste. ATENÇÃO: Em caso de acidente, o distribuidor de correia aberto pode provocar o deslizamento do capacete e fazer perder o efeito protector. Deslize o distribuidor de correia esquerdo (1) por baixo da sua orelha, estique a cinta esquerda da nuca (2) puxando a cinta direita da nuca (3). O distribuidor de correia esquerdo deverá ficar posicionado directamente por baixo da sua orelha. Feche, agora, o distribuidor esquerdo Drop-Lock. Coloque também o distribuidor de correia direito (4) directamente por baixo da sua orelha direita. Ao fazê-lo, a correia da nuca é esticada directamente com uma das duas cintas do queixo (5). Feche o fecho de encaixar e estique a cinta do queixo puxando as duas extremidades livres da correia (6), até ficarem comodamente justas ao queixo. (O afrouxamento do sistema de correias funciona no sentido inverso afrouxando / deslocando). As extremidades soltas das correias têm de ser conduzidas através do O-ring de borracha.



7



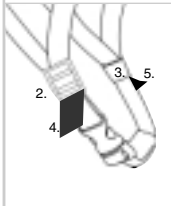
8

### SISTEMA DE CORREIAS COM INVERSA DE DIRECÇÃO EASY-LOCK

Se o seu capacete possuir o distribuidor de correia Easy-Lock™, Você pode abri-lo (ou fechá-lo) com o fecho correição (1), para efectuar o ajuste; neste caso, manter o distribuidor de correia ligeiramente virado para fora. ATENÇÃO: Em caso de acidente, o distribuidor de correia aberto pode provocar o deslizamento do capacete e perder o efeito protector.



9



Feche o fecho de encaixar. Posicione o distribuidor de correia (2) por baixo da sua orelha e estique a cinta do queixo puxando a extremidade solta da cinta (3) até ficar ajustada comodamente por baixo do seu queixo. (Para afrouxar a cinta do queixo, levante a caixa do inversor de direcção e a extremidade da cinta). Feche, agora, o fecho corredeiro. Execute o mesmo ajuste no lado oposto (4) & (5). Agora, as extremidades soltas das correias têm de ser conduzidas através do O-ring de borracha.

## 5. Controlo do assentamento e da fixação das correias

Antes de utilizar o capacete, controle se está assente correctamente, se as correias estão adaptadas correctamente e se a cinta do queixo está suficientemente justa. Coloque o capacete na posição correcta, feche o fecho de encaixar.

Com as duas mãos, tente rodar o capacete para a esquerda e para a direita. Se o capacete lhe assentar correctamente, a pele da teste movimentar-se com a rotação, se não o fizer, o capacete está assente demasiado solto. Regresse ao ponto 2.

Com as duas mãos, tente puxar o capacete tanto quanto possível para trás e para a frente. Esforce-se seriamente por o fazer. Isto é importante. Se conseguir rodar o capacete numa direcção, fazendo-o avançar de tal maneira que prejudica o seu campo de visibilidade ou recuar, de tal modo, que a sua testa fica descoberta, então o capacete não está assente correctamente. Repita o ponto 4 até o movimento do capacete já só ser reduzido.

### ATENÇÃO!

Se não conseguir adaptar o capacete de forma a permitir apenas uma deslocação insignificante para a frente ou para trás, com o sistema de correias fechado, então não UTILIZE ESSE CAPACETE! Substitua-o por um modelo mais pequeno ou por um outro modelo da linha CASCO.

## Faça uma viagem de teste

Se o capacete estiver correctamente adaptado e as correias bem ajustadas, faça um pequena viagem de teste. Durante a viagem, observe o conforto do uso e o ajustamento do capacete. Se for necessário, regule as correias e a cinta do queixo uma vez mais, para melhorar o conforto do uso e o ajustamento.



## B: SUBSTITUICAO DO ANEL DE CABECA COM SISTEMA DE SUBSTITUICAO POR GANCHOS

Se o seu capacete estiver equipado com a mecânica de engate (ganchos vermelhos para a fixação do anel de cabeça no capacete), será possível substituir o anel de cabeça no caso de necessidade. Para isso abra os pinos de pressão afastando os ganchos e retire o anel de cabeça; coloque o novo anel de cabeça com os furos sobre os pinos de pressão e volte a fechá-los com pressão. Cuidado! Nunca retire os ganchos vermelhos do capacete!

## C: DURACAO DE UTILIZACAO

O efeito protector de um capacete deixa de ficar garantido em toda a sua extensão se for exposto a um golpe ou embate violentos. Um capacete assim danificado já não pode proteger eficazmente a sua cabeça contra as lesões. Por isso, o capacete tem de ser substituído, mesmo que não seja visível qualquer danificação exterior. O mesmo se aplica quando o capacete já não servir correctamente. Após utilização de vários anos sem danificação visível, o capacete também deverá ser substituído. CONTROLE REGULARMENTE OS DEFEITOS VISÍVEIS DO SEU CAPACETE!

## D: ALTERACOES NO CAPACETE, LIMPEZA

Este capacete foi testado e aprovado no fabrico em série, de acordo com as normas correspondentes.

### ATENÇÃO!

As alterações no capacete, especialmente a aplicação de tintas, autocolantes, detergentes, produtos químicos e solventes podem afectar seriamente a segurança do seu capacete.

Utilize unicamente meios e acessórios ou peças sobressalentes por nós autorizadas. Limpe o seu capacete apenas com água, sabão suave e um pano macio.

## E: CONSERVACAO

Após cada utilização do seu capacete, deixe-o secar ao ar e conserve-o num lugar fresco e seco. As temperaturas elevadas (p. ex., radiação solar directa por detrás de vidro, em bolsas e malas escuras) podem deteriorar o capacete seriamente. As superfícies irregulares do capacete e a formação de pequenas bolhas são o indicio de uma deterioração pelo calor. Já podem ocorrer a uma temperatura de 65°C. Os capacetes CASCO com a anotação „Monocoque-Inmold“, possuem uma resistência ao calor até 100°C.

### ATENÇÃO!

Não utilize capacetes deteriorados pelo calor!

## F: INDICACOES IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANCA

PARA SE FERIR, NÃO NECESSITA DE ANDAR DEPRESSA! Já foram documentados casos de lesões perigosas da cabeça ou até lesões mortais com velocidade lenta, MESMO QUANDO OS CONDUTORES USAVAM CAPACETE. A protecção dada pelo capacete depende das condições do acidente, sendo que o uso de capacete nem sempre impede um acidente mortal ou uma invalidez prolongada.

UTILIZE SEMPRE UM CAPACETE PARA ANDAR DE BICICLETA OU SKATE E ANDE COM CUIDADO! O CAPACETE SÓ PODE PROTEGER AQUILO QUE COBRE!

Use sempre o seu capacete na posição correcta. Nenhum capacete consegue proteger o pescoço ou partes da cabeça desprotegidas.

AS CRIANÇAS NÃO DEVEM USAR CAPACETES PARA TREPAPAR, NEM COM OUTROS JOGOS COM OS QUAIS EXISTA PERIGO DE ESTRANGULAMENTO.

Este capacete foi especialmente desenvolvido para proteger no desporto com a bicicleta e o skate. Não deve ser utilizado para outros tipos de desporto ou para andar de moto.

Para a eliminação do seu capacete, contacte a sua empresa local de eliminação de resíduos.



Hartelijk dank dat u voor een CASCO-helm koos. Veiligheidshelmen maken deel uit van de persoonlijke veiligheidsuitrustingen en dragen ertoe bij dat hoofdverwondingen worden voorkomen of toch in elk geval beduidend worden verminderd. Neem even de tijd voor de volgende aanwijzingen en de instelling van uw helm. Zo bevordert u uw veiligheid en een maximaal draagcomfort.

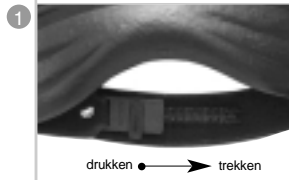
## A: HELMAANPASSING

### 1. Keuze van de juiste helmgrootte

Een CASCO-helm beschermt u enkel wanneer hij perfect past. Meet uw hoofdomvang op de breedste plaats en kies dan de passende helmgrootte. Zet de helm altijd zo op dat de grootteverstelling zich langs achteren bevindt. De helm moet veilig en comfortabel op uw hoofd aanvoelen. Zit de helm goed, dan is hij zo ontworpen dat hij bij een ongeval op uw hoofd blijft zitten. Gebruik voor een nog betere pasvorm het ingebouwde grootteverstelsysteem.

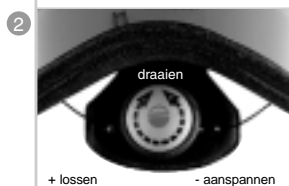
### 2. Aanpassen van het grootteverstelsysteem

Een goede pasvorm is een absolute voorwaarde voor een optimale bescherming. Daarom is uw helm met een van de onderstaande grootteverstelsystemen uitgerust:



#### HOOFDRING MET ZIP™-SLUITING

In de nekzone van de hoofdband bevindt zich een zip™-sluiting. Een druk op de pin ontgrendelt het verstelmechanisme zodat u de hoofdhoogte traploos kunt instellen. Kleiner instellen = bijeenschuiven; groter instellen = pin indrukken en uit elkaar trekken.



#### HOOFDRING MET DISK-FIT™-SYSTEEM

De aanpassing van de hoofdring aan uw hoofdhoogte gebeurt met de draaisluiting in de nekzone. Naar links draaien opent of lost de hoofdring. Naar rechts draaien met de wijzers van de klok mee vernauwt de hoofdring traploos.



#### HOOFDRING MET DISK-FIT™-COMFORT™-SYSTEEM

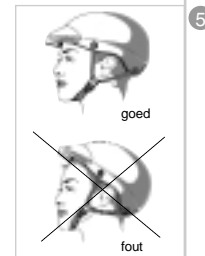
De aanpassing van de hoofdring aan uw hoofdhoogte gebeurt met de draaisluiting in de nekzone. Naar rechts draaien met de wijzers van de klok mee vernauwt de hoofdring traploos.



Het Disk-Fit-Comfort™-systeem is met een mechanisme voor de hoogteverstelling uitgerust. Voor de voor u comfortabelste pasvorm kunt u het verstelsysteem naar boven in de helm schuiven of door gelijktijdig drukken op de hendel in het binnenwerk van de helm en trekken aan het verstelsysteem dieper plaatsen.

### 3. De juiste helmpositie

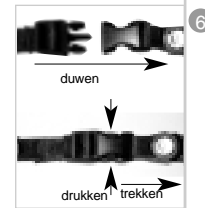
Zet uw helm altijd horizontaal op uw hoofd op, zodat uw voorhoofd is beschermd, maar uw zicht niet belemmerd is. Uw helm mag ook niet naar achteren verschoven op uw hoofd zitten. (Afb. 5).



### 4. Rieminstelling

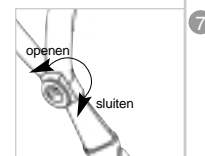
Uw CASCO-helm is van een riemverstelsysteem met insteeksluiting voorzien. Eens ingesteld kan uw helm zonder instelling achteraf snel worden geopend of gesloten. Na aanpassing van uw helm aan uw hoofdhoogte zet u de helm in de juiste positie op (Afb. 5) en sluit u de insteeksluiting (Afb. 6). De riemen moeten op de plaats waar ze in de riemverdeler uitmonden, worden aangespannen en even lang direct onder uw oren aansluiten.

Controleer de spanning van de riemen en regel te losse of te nauw aansluitende riemen als volgt:

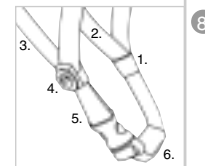


#### BERIEMING MET DROP-LOCK-VERDELER

Is uw helm van een Drop Lock™-riemverdeler voorzien, dan opent/sluit u uw helm door aan de stelschroef te draaien en zo de helm in te stellen. OPGELET: Een open riemverdeler kan bij een ongeval tot het verschuiven van de helm leiden waardoor de helm zijn beschermende werking verliest.



Schuif de linkerriemverdeler (1) onder uw linker oor, span daarbij de linkernekband (2) aan door aan de rechternekband (3) te trekken. De linkerriemverdeler moet direct onder uw oor zijn gepositioneerd. Sluit nu de linker-Drop-Lock-verdeler. De rechterriemverdeler (4) plaatst u ook direct onder uw rechter oor. Hierbij wordt de nekriem direct met een van de twee kinriemen (5) aangespannen. Sluit de insteeksluiting en span de kinriemen aan door aan de twee vrije riemuiteinden (6) te trekken tot ze comfortabel onder de kin aansluiten. (Het lossen van de riemen werkt in omgekeerde richting door lossen/schuiven). De losse uiteinden van de riemen moeten door de rubberen O-ring worden getrokken.



#### BERIEMING MET EASY-LOCK-OMKEERDER

Is uw helm van de Easy-Lock™-riemverdeler voorzien, dan opent (of sluit) u deze met de schuifklep (1) om de helm in te stellen; houd de riemverdeler hierbij lichtjes naar buiten gekanteld. OPGELET: Een open riemverdeler kan bij een ongeval tot het verschuiven van de helm leiden waardoor de helm zijn beschermende werking verliest.



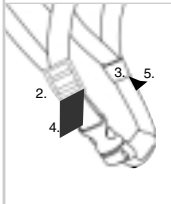
5

6

7

8

9



Sluit de insteeksluiting. Positioneer de riemverdelers (2) onder uw oor en span de kinriem aan door aan het losse riemeinde (3) te trekken tot deze comfortabel onder uw kin aansluit. (Til de omkeerderbehuizing en het riemeinde op om de kinriem te lossen). Sluit nu de schuifklep. Voer dezelfde instelling op de tegenoverliggende kant uit door (4) & (5). De losse uiteinden van de riemen moeten nu door de rubberen O-ring worden getrokken.

## 5. Controleren van de pasvorm en riembevestiging

Controleer vóór gebruik of de helm goed zit, of de riemen goed zijn aangepast en of de kinriem voldoende stevig aansluit. Zet de helm in de juiste positie op en sluit de insteeksluiting.

Probeer met beide handen de helm naar links en naar rechts te draaien. Past uw helm goed, dan beweegt de huid op uw voorhoofd mee; is dat niet het geval, dan zit de helm te los. Ga terug naar punt 2.

Probeer met beide handen de helm zo ver mogelijk naar achteren en naar voren naar beneden te trekken. Trek zo hard mogelijk. Dit is heel belangrijk. Kunt u de helm in een bepaalde richting afrollen of zo ver naar voren rollen dat uw gezichtsveld wordt belemmerd of zo ver naar achteren rollen dat uw voorhoofd blootligt, dan past uw helm niet goed. Herhaal punt 4 tot de helm nog slechtis beperkt kan bewegen.

### OPGELET!

Kunt u de helm niet zo aanpassen dat hij met gesloten berieming slechts onbeduidend naar voren of naar achteren wordt verschoven, **GEbruik DE HELM DAN NIET**. Vervang de helm door een kleinere helm of door een ander model uit de CASCO-lijn.

## Maak een proefrit

Is de helm juist aangepast en zijn de riemen juist ingesteld, maak dan een korte proefrit. Let op het draagcomfort en op de pasvorm van de helm tijdens de rit. Regel indien nodig de riemen en de kinriem nogmaals om het draagcomfort en de pasvorm te verbeteren.



### B: VERVANGING VAN DE HOOFDRING VOOR REPARATIE MET CLIP IN-VERVANGINGSMECHANIEK

Indien uw helm is uitgerust met het clip-in-mechaniek (rode clips voor de ophanging van de hoofdtring in de helm), dan kunt u de hoofdtring indien nodig vervangen door de druksluitingen van de clips te openen door ze uit elkaar te drukken en vervolgens de hoofdtring te verwijderen; leg de nieuwe ophanging van de hoofdtring telkens met de perforatie in de druksluitingen en druk deze weer stevig vast.

Let op! De rode clips mogen in geen geval uit de helm worden verwijderd!

## C: GEBRUIKSDUUR

De beschermende werking van een helm is niet meer honderd procent verzekerd, wanneer hij aan een harde slag of val werd blootgesteld. Een zo beschadigde helm kan uw hoofd niet meer doeltreffend tegen letsels beschermen. Zelfs wanneer uitwendig geen beschadiging zichtbaar is, moet de helm toch worden vervangen. Hetzelfde geldt wanneer de helm niet meer goed past. Ook na jarenlang gebruik zonder zichtbare beschadiging moet de helm worden vervangen. **CONTROLEER UW HELM REGELMATIG OP ZICHTBARE GEBREKEN!**

## D: VERANDERINGEN AAN DE HELM, REINIGING

Deze helm werd in de massaproductie conform de passende normen gecontroleerd en vrijgegeven.

### OPGELET!

Veranderingen aan de helm, vooral het aanbrengen van lak, stickers, reinigingsmiddelen, chemicaliën en oplosmiddelen kunnen de veiligheid van uw helm ernstig verminderen.

Gebruik enkel middelen en toebehoren of vervangstukken die door ons werden vrijgegeven. Reinig uw helm enkel met water, zachte zeep en een zachte doek.

## E: OPBERGING

Laat uw helm na elk gebruik aan de lucht drogen en berg hem op een koele, droge plaats op. Hoge temperaturen (o.a. bij directe zonnestraling, achter glas, in donkere zakken of kofferruimtes) kunnen de helm ernstig beschadigen. Oneffen helmoppervlakken en blaasvorming zijn tekenen van hittebeschadiging. Deze kunnen reeds bij een temperatuur van 65°C ontstaan. CASCO-helmen met de toevoeging „Monocoque-Inmold“ hebben een hittebestendigheid tot 100°C.

### OPGELET!

Gebruik geen hittebeschadigde helmen!

## F: BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR UW VEILIGHEID

**ZELFS ALS U NIET SNEL RIJDT, KUNT U ZICH VERWONDEN.** Gevallen van ernstige hoofdverwondingen of zelfs dodelijke verwondingen werden reeds bij stapsgewijze vaststelling, **ZELFS TOEN DE FIETSERS EEN HELM DROEGEN.** De bescherming die een helm u biedt, hangt van de omstandigheden van het ongeval af, waarbij het dragen van een veiligheidshelm niet altijd een dodelijk ongeval of langdurige invaliditeit verhindert.

**GEbruik ALTIJD EEN HELM BIJ HET FIETSEN OF SKATEN EN RIJD VOORZICHTIG! UW HELM KAN ENKEL BESCHERMEN WAT HIJ BEDEKT!**

Draag uw helm altijd in de juiste positie. Geen enkele helm kan de hals of onbedekte plaatsen van uw hoofd beschermen.

**DE HELMEN MOGEN NIET DOOR KINDEREN WORDEN GEDRAGEN BIJ HET KLIMMEN OF BIJ ANDERE SPELEN WAARBIJ WURGINGSGEVAAR BESTAAT.**

Deze helm werd speciaal ontwikkeld als bescherming bij de fiets- of skatesport. Hij mag niet voor andere sporten of voor motorrijden worden gebruikt.

Neem voor de verwijdering van uw helm contact op met uw lokale afvalverwerkingsonderneming.



Tack för att du valde en hjälm från CASCO. Hjälmar är en del av den personliga skyddsutrustningen och medverkar till att förhindra eller åtminstone avsevärt minska risken för skallskador. Ta dig gärna tid att läsa anvisningarna för hur man ställer in hjälmen. Det är viktigt för säkerheten och för att hjälmen ska bli så bekväm som möjligt.

## A: INSTALLNING AV HJALMEN

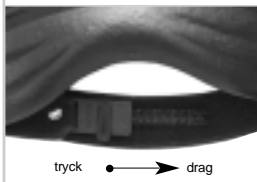
### 1. Välj rätt storlek

En CASCO-hjälm skyddar bara om den sitter rätt. Mät ditt huvud på det bredaste stället och välj sedan passande hjälmstorlek. Sätt alltid på hjälmen så att storleksinställningen sitter bak. Hjälmen måste kännas säker och bekväm på huvudet. Om den sitter rätt, är hjälmen konstruerad så att den sitter kvar på huvudet vid en olycka. För att den ska sitta ännu bättre, ska man också justera storleken med storleksinställningen.

### 2. Inställning av storleksinställningen

En god passform är förutsättning för bästa möjliga skydd. Därför är hjälmen utrustad med något av följande system för storleksinställning:

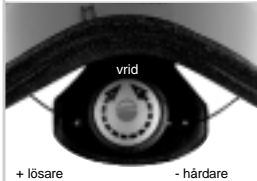
1



#### HUVUDRING MED ZIP™-LÅS

I bakre delen av huvudringen sitter ett Zip™-lås. När man trycker på knappen släpper låset och man kan reglera huvudstorleken steglöst. För att göra den mindre = tryck ihop – För att göra den större = tryck på knappen och dra isär.

2



#### HUVUDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Ställ in huvudringens storlek med ratten som sitter bak till i hjälmen. Om man vrider åt vänster öppnas eller vidgas huvudringen. Om man vrider medurs gör blir huvudringen trängre. Steglöst.

3



#### HUVUDRING MED DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEM

Ställ in huvudringens storlek med ratten som sitter bak till i hjälmen. Om man vrider åt vänster öppnas eller vidgas huvudringen. Om man vrider medurs blir huvudringen steglöst trängre.

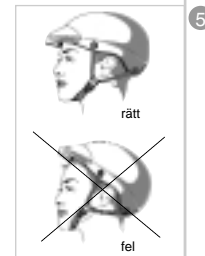
4



Disk-Fit-Comfort™-systemet är utrustat med en höjdställning. För att hjälmen ska sitta så bekvämt som möjligt, kan man skjuta in inställningen uppåt i hjälmen, eller sätta den djupare genom att samtidigt trycka på hävstången inne i hjälmen och dra i inställningen.

### 3. Hur ska hjälmen sitta?

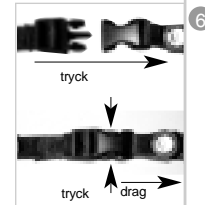
Sätt alltid hjälmen vågrätt på huvudet så att den skyddar pannan men utan att skydda sikten. Hjälmen ska heller inte sitta i nacken (bild 5).



### 4. Inställning av remmarna

CASCO-hjälmen har reminställning med snäpplås. När det är inställt, kan det snabbt öppnas och stängas utan att inställningen behöver ändras. När hjälmen är inställd efter ditt huvud, sätt den i rätt läge på huvudet (bild 5) och stäng snäpplåset (bild 6). Remmarna måste spännas där de ansluter till remdelaren och ligga precis under örönen.

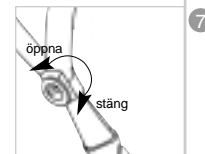
Känn efter hur hårt remmarna sitter och reglera dem så här om de sitter för hårt eller för löst:



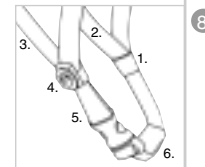
#### REMMAR MED DROP-LOCK-FÖRDELARE

Om hjälmen har en Drop Lock™ remfördelare, så öppnas / stängs den genom att man vrider på ställskruven för att kunna ställa in den.

WARNING: En öppen remfördelare kan vid en olycka leda till att hjälmen kommer snett och skyddar sämre.



Skjut in den vänstra remfördelaren (1) under vänster öra och spänn vänster nackband (2) genom att dra i det högra nackbandet (3). Den vänstra remfördelaren ska sitta rakt under örat. Stäng nu den vänstra Drop-Lock-fördelaren. Den högra remfördelaren (4) placeras på samma sätt rakt under höger öra. Då spänns nackremmen direkt med en av de båda hakremmarna. Stäng snäpplåset och spänn hakremmen genom att dra i de två fria remändarna (6) tills den sitter bekvämt under hakan. (Man får remmarna att sitta lösare genom att göra tvärt om: lossa / skjuta). De lösa remändarna måste dras genom gummiringen.



#### REMMAR MED EASY-LOCK-REMLÅS

Om din hjälm har en Easy-Lock™ remfördelare, så öppnas (eller stängs) den med glidspännet (1) för att ställas in; böj remfördelaren lite utåt.

WARNING: En öppen remfördelare kan vid en olycka leda till att hjälmen kommer snett och skyddar sämre.



5

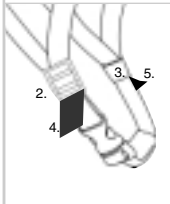
6

7

8

9

34



Stäng snäpplåset. Sätt remfördelaren (2) under örat och spänn hakremmen genom att dra i den lösa remändan (3) tills den sitter bekvämt under hakan. (För att få hakremmen lösare, lyft spännnet och remänden). Stäng glidspännnet. Gör samma inställning på andra sidan (4) & (5). De lösa remändarna dras nu genom gummiringen.

## 5. Kontroll av passformen och respänningen

Innan du använder hjälmen bör du kontrollera att den sitter rätt, att remmarna är rätt justerade och att hakremmen sitter lagom hårt. Sätt på hjälmen i rätt läge och knäpp snäpplåset.

Försök att vrida hjälmen åt höger och vänster med båda händerna. Passar hjälmen, så följer skinnet i pannan med i rörelsen, om inte sitter hjälmen för löst. Gå tillbaka till punkt 2.

Försök att dra ner hjälmen framåt och bakåt så långt som möjligt med båda händerna. Försök ordentligt! Det är viktigt. Kan du dra ner hjälmen så långt framåt att synfältet begränsas eller så långt bakåt att pannan blir oskyddad, då sitter hjälmen inte som den ska. Gör om punkt 4 tills hjälmen bara kan röra sig lite.

### WARNING!

Om det inte går att justera hjälmen så att den med spända remmar bara kan röra sig lite framåt och bakåt, **DÅ SKA DU INTE ANVÄNDA DEN HJÄLMEN** Välj i stället en mindre eller en annan modell ur CASCO: s serie.

## Gör en provtur

När hjälmen är rätt inställd och remmarna rätt justerade, är det tid att göra en liten provtur. Tänk på om hjälmen sitter bekvämt och stadigt medan du cyklar. Om det behövs, ska du justera remmarna och hakremmen en gång till för att den ska sitta bekvämt och stadigt



## B: REPARATIONSBYTE AV HUVUDRINGEN MED CLIP-IN-MEKANIK

Om din hjälm är utrustad med Clip-In-mekanik (röda klämmor för montering av huvudringen i hjälmen), så kan du byta ut huvudringen vid behov. Du kan helt enkelt öppna klämmorna och sedan ta ut huvudringen. Lägg sedan in den nya ringen, se till att hålen i remmarna passar till stiften och tryck slutligen till klämmorna.

Obs! Tag aldrig ut de röda klämmorna ur hjälmen!

## C: HALLBARHET

Hjälmens skyddsverkan minskar efter det att den har utsatts för ett hårt slag eller en kollision. En hjälm som är skadad på det viset kan inte längre skydda ditt huvud ordentligt för skador. Även om det inte syns något utanpå hjälmen, måste den ändå bytas. Det samma gäller om hjälmen inte längre passar riktigt. Man bör även byta hjälmen efter några års användning även om den inte har några synliga skador. **KONTROLLERA HJÄLMEN REGELBUNDET FÖR ATT SE OM DEN HAR NÅGRA SKADOR!!**

## D: FORÄNDRINGAR PÅ HJÄLMEN, RENGORING

Denna hjälm är kontrollerad och godkänd enligt gällande normer i sitt standardutförande.

### WARNING!

Förändringar på hjälmen, speciellt lackering, klistermärken, rengöringsmedel, kemikalier och lösningsmedel kan allvarligt försämra hjälmens skyddsförmåga.

Använd bara medel och tillbehör eller reservdelar som vi har godkänt. Rengör hjälmen enbart med vatten, mild tvål och en mjuk trasa.

## E: FORVARING

Låt hjälmen lufttorka efter varje användning och förvara den på ett svalt, torrt ställe. Höga temperaturer (ex. också i direkt solljus, bakom glas, i mörka väskor och bagageutrymmen) kan allvarligt skada hjälmen. Ojämna ytor på hjälmen och blåsbildning är tecken på värmeskada. Redan vid en temperatur på 65°C kan värmeskador uppstå. CASCO-hjälmarna som är märkta "Mono-coque-Inmold" tål värme upp till 100°C.

### WARNING!

Använd inte värmeskadade hjälmarna!

## F: VIKTIGA SAKERHETSREGLER

**MAN BEHÖVER INTE CYKLA FORT FÖR ATT SKADA SIG!** Det har förekommit allvarliga skallskador eller till och med dödsolyckor redan vid gånghastighet, **TILL OCH MED NÄR CYKLISTERNA BAR HJÄLM**. Vilket skydd hjälmen ger beror på hur olyckan går till och det är inte alltid som en hjälm kan förhindra dödsfall eller en längre invaliditet.

**ANVÄND ALLTID HJÄLM VID CYKLING ELLER SKATING OCH KÖR FÖRSIKTIGT! HJÄLMEN KAN BARA SKYDDA DET SOM DEN TÄCKER!**

Se alltid till att hjälmen sitter rätt. Ingen hjälm kan skydda halsen eller oskyddade delar av huvudet.

**BARN SOM KLÄTTRAR ELLER ÄGNAR SIG ÅT ANDRA LEKAR DÅR DET KAN FINNAS RISK FÖR KVÄVNING FÅR INTE BÄRA HJÄLM.**

Denna hjälm är framtagen speciellt för att skydda vid cykel-och skatesport. Den får inte användas vid andra sporter eller för motorcykel.

När hjälmen har tjänat ut bör den lämnas till återvinning.

Tusen takk for at du valgte en hjelm fra CASCO. Beskyttelseshjelm hører med til det personlige beskyttelsesutstyret og bidrar til å hindre hodeskader eller i hvert fall å minske deres omfang. Vi ber deg sette av litt tid til å lese informasjonene og sette deg inn i hvordan hjelmen innstilles. Det tjener din sikkerhet og sørger for best mulig bærekraft.

## A: TILPASNING AV HJELMEN

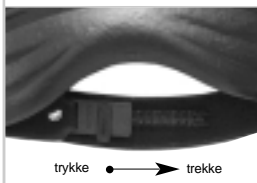
### 1. Valg av riktig hjelmstørrelse

En CASCO-hjelm kan kun beskytte deg, når den sitter riktig. Mål hodeomfanget ditt på det bredeste stedet og velg så riktig hjelmstørrelse. Sett alltid på deg hjelmen slik at størrelsen kan innstilles bak. Hjelmen må føles sikker og behagelig når man har den på hodet. Forutsatt at den sitter riktig, er hjelmen konsipert slik at den blir sittende på hodet ved en ulykke. For å forbedre festingen av hjelmen, benyttes det innebyggete systemet for størrelsestilpasning.

### 2. Justering av systemet for størrelsestilpasning

En god passform er forutsetningen for best mulig beskyttelse. Derfor er hjelmen din utstyrt med et system for størrelsestilpasning som beskrevet nedenfor:

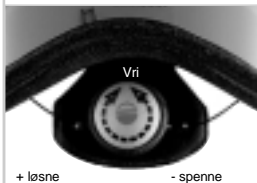
1



#### HODERING MED ZIP™LÅS

I nakkeområdet til hodebåndet befinner det seg en Zip™-lås. Trykker man pin'en frigjøres tilpasningsmekanismen og hodestørrelsen kan innstilles trinnløst. Gjøre mindre = skyve sammen, gjøre større = trykk på pin'en og trekk det fra hverandre.

2



#### HODERING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Tilpasningen av hoderingen til din hodestørrelse gjennomføres med en vridelås som befinner seg i nakkeområdet. Vrir man mot venstre åpnes hhv. løsnes hoderingen. Vrir man mot høyre med klokken blir hoderingen trinnløst mindre.

3



#### HODERING MED DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEM

Tilpasningen av hoderingen til din hodestørrelse gjennomføres med en vridelås som befinner seg i nakkeområdet. Vrir man mot venstre åpnes hhv. løsnes hoderingen. Vrir man mot høyre med klokken blir hoderingen trinnløst mindre.

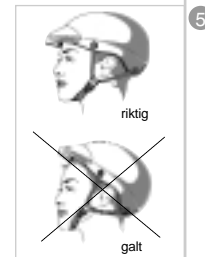
4



Disk-Fit-Comfort™-systemet er utstyrt med en høydejusteringsmekanisme. For å oppnå at hjelmen sitter best mulig, kan man skyve tilpasningssystemet oppover i hjelmen, hhv. stille det lavere ved å trykke samtidig på hendleene inn i hjelmen og trekke i tilpasningssystemet.

### 3. Riktig hjelmposisjon

Sett alltid hjelmen vannrett på hodet, slik at pannen er beskyttet samtidig som sikten ikke forstyrres. Hjelmen skal heller ikke sitte forskjøvet bakover på hodet (bilde 5).



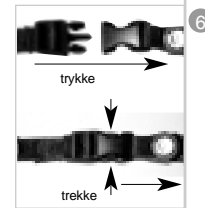
5

### 4. Innstilling av remmene

CASCO-hjelmen har et system for tilpasning av remmene med kontaktlås. Når det er innstilt, kan det uten etterinnstilling raskt åpnes eller lukkes. Etter at du har innstilt hjelmen til din hodestørrelse, sett hjelmen på i riktig posisjon (bilde 5) og lukk den med kontaktlåsen (bilde 6). Remmene må på det stedet hvor remmefordeleren munner ut, ligge spent og like lange under ørene dine.

Sjekk spenningen til remmene og regulér remmer som sitter for stramt eller for løst som følger :

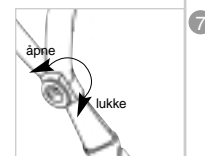
6



#### REMMER MED DROP-LOCK-FORDELER

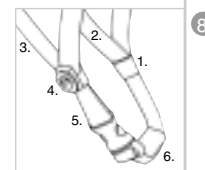
Hvis hjelmen din er utstyrt med remmefordeleren Drop Lock™, så åpner / lukker du den med justeringsskruen, for å gjennomføre innstillingen. OBS: En åpen beltefordeler kan ved en ulykke føre til at hjelmen forskyver seg og at beskyttelseeffekten uteblir.

7



Skyv den venstre remmefordeleren (1) under det venstre øret ditt, stram det venstre nakkebåndet (2) ved at du trekker i det høyre nakkebåndet (3). Den venstre beltefordeleren må posisjoneres under det venstre øret ditt. Lukk så den venstre Drop-Lock-fordeleren. Plassér den høyre remmefordeleren (4) under det høyre øret ditt. Dermed blir nakkeremmen spent direkte med en av de to kinnbeltene (5). Lukk kontaktlåsen og spenn kinnbeltene ved at du trekker de to frie remmeendene (6), til de sitter behagelig under kinnet. (Løsning av remmene gjøres på motsatt vis ved løsning / skyving). De løse endene til remmene må føres gjennom gummi-o-ringen.

8

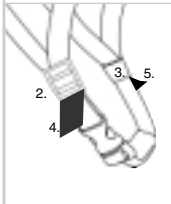


#### REMMER MED EASY-LOCK-DREIER

Hvis hjelmen din er utstyrt med remmefordeleren Easy-Lock™, så åpner (hhv. lukker) du den ved hjelp av klemmeskyverer (1), for å foreta innstillingen; hold remmefordeleren lett tippet utover. OBS: Er remmefordeleren åpen kan det ved en ulykke føre til at hjelmen forskyves og at beskyttelseeffekten uteblir.

9





Lukk kontaktlåsen. Posisjoner remmefordeleren (2) under øret ditt og spenn kinnbeltet ved å trekke i den løse belteenden (3), inntil den sitter behagelig under kinnet ditt. (For å løse kinnbeltet, hev dreiedekselet og belteenden). Lukk så klemmeskyveren. Gjennomfør den samme innstillingen på motsatt side ved (4) & (5). De løse remmeendene må nå føres gjennom gummi-o-ringen.

## 5. Sjekk passformen og at remmene er festet

Før du bruker hjelmen må du sjekke at den sitter riktig, at remmene er tilpasset riktig og at kinnbeltet sitter fast nok. Sett hjelmen på i riktig posisjon, lukk kontaktlåsen.

Prøv å vri hjelmen med begge hender mot venstre og mot høyre. Hvis hjelmen er riktig tilpasset beveger huden i pannen seg med vridningen; hvis dette ikke er tilfelle, sitter hjelmen for løst. Gå tilbake til punkt 2.

Prøv å trekke hjelmen med begge hender så langt som mulig bakover og forover. Ta denne testen alvorlig. Det er viktig. Hvis du kan rulle hjelmen så langt forover, at sikten forstyrres hhv. så langt tilbake at pannen blir fri, sitter ikke hjelmen riktig. Gjenta punkt 4 til hjelmebevegelsen kun er minimal.

### OBS!

Hvis du ikke klarer å tilpasse hjelmen slik, at den med lukkede remmer kun kan skyves minimalt forover eller bakover, **MÅ DU IKKE BENYTTE DENNE HJELMEN !** Bytt den ut med en mindre hjelm eller en annen modell i CASCO-linjen.

## Ta en prøvetur

Ta en kort prøvetur når hjelmen er riktig tilpasset og remmene er riktig innstilt. Legg merke til om det er behagelig å ha hjelmen på og hvordan den sitter i løpet av prøveturen. Hvis nødvendig, reguler remmene og kinnbeltet, for å gjøre det behageligere å ha på hjelmen.



## B: REPARASJONSUTSKIFTING AV HOVUDRINGEN MED CLIP-IN-VEKSELMKANIKK

ER hjelmen din utstyrt med Clip-In-mekanikk (raudt klips for oppheng av hovudringen i hjelmen), så kan du skifte ut hovudringen ved behov ved å åpne trykkpluggen til klipset ved å presse han frå kvarandre og ta ut hovudringen; legg den nye hovudringen med det aktuelle holet i trykkpluggen og press denne fast saman igjen.

OBS! Dei raude klipsa skal aldri fjernast frå hjelmen!

## C: LEVETID

Den fulle beskyttelseeffekten til hjelmen kan ikke lenger garanteres, hvis den har vært utsatt for et hardt slag eller støt. En så skadet hjelm kan ikke lenger på en effektiv måte beskytte hodet ditt for skader. Selvom man ikke kan se skadene på hjelmens ytre, må hjelmen likevel byttes ut. Det samme gjelder når hjelmen ikke lenger passer helt. Hjelmen bør også byttes ut etter flere års bruk, selvom det ikke er tegn til skader på den. **SJEKK HJELMEN DIN REGELMESSIG FOR Å OPPDAGE MANGLER/SKADER !**

## D: ENDRINGER PA HJELMEN, RENGJORING

Denne hjelmen ble kontrollert iht. de gjeldene normene og frigitt.

### Obs!

Endringer på hjelmen, spesielt påføring av lakk, klistremerker, rengjøringsmidler, kjemikalier og løsningsmidler kan påvirke hjelmen din i negativ retning.

Bruk derfor kun midler, tilbehør og reservedeler som er anbefalt av oss. Rengjør hjelmen kun med vann, mild såpe og en myk klut.

## E: OPPBEVARING

La hjelmen etter hver bruk tørke i frisk luft og oppbevar den på et tørt og kjølig sted. Høye temperaturer (f. eks. også ved direkte sollys, bak glass, i mørke vesker og bagasjerom) kan skade hjelmen alvorlig. Ujevne hjelmoverflater og dannelse av bobler er tegn på skader pga. oppvarming. Dette kan skje allerede ved en temperatur på 65°C. CASCO- hjelmer, som har et „Monocoque-Innmod“-tillegg, tåler varme på opptil 100°C.

### OBS!

Ikke benytt hjelmer som er skadet på grunn av varme !

## F: VIKTIGE SIKKERHETSINFORMASJONER

**DU TRENGER IKKE Å KJØRE FORT FOR Å SKADE DEG !** Alvorlige hodeskader eller til og med dødlige skader har også oppstått ved kjøring i gåtempo, **TIL OG MED NÅR MAN BRUKTE HJELM.** Beskyttelsen som hjelmen gir avhenger av omstendighetene rundt ulykken og det at man har på en beskyttelsehjelmer kan ikke alltid hindre at det oppstår dødsfall eller invaliditet.

**BRUK ALLTID HJELM NÅR DU SYKKLER ELLER SKATER, KJØR FORSIKTIG ! HJELMEN KAN KUN BESKYTTE DE DELER DEN DEKKER !**

Ha alltid hjelmen på i riktig posisjon. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller deler av hodet som ikke er dekket.

**HJELMENE MÅ IKKE BENYTTES AV BARN VED KLATRING ELLER ANDRE LEKEAKTIVITETER HVOR DET ER FARE FOR AT MAN KAN KVELES.**

### OBS!

Denne hjelmen er spesielt utviklet for beskyttelse ved sykkel-eller skatesport. Den må ikke benyttes til andre sportarter eller for kjøring med motorsykkel.

For avhending av hjelmen, ta kontakt med det lokale avfallsfirmaet.

Tak, fordi du valgte en hjelm fra CASCO . Beskyttelseshjelme hører til den personlige beskyttelsesudrustning og hjælper til med at undgå hovedlæsioner, eller i hvert fald at mindske dem på afgørende vis. Venligst brug lidt tid på de følgende henvisninger, og på indstillingen af din hjelm. Det fremmer din sikkerhed, og giver størst mulig komfort ved at bære hjelmen.

## A: HJELMTILPASNING

### 1. Valg af den korrekte hjelmstørrelse

En CASCO hjelm kan kun beskytte dig, når den sidder korrekt. Mål din hovedomkreds på det bredeste sted og vælg derefter hjelmstørrelse. Vend altid hjelmen sådan, at indstillingen af størrelsen vender bagud. Hjelmen må sidde sikkert og føles behagelig. Sidder den rigtig, så er den konstrueret på en sådan måde, at den bliver på hovedet i en uheldssituation. For at få tilpasningen optimal, benyt venligst det indbyggede størrelsestilpasningssystem.

### 2. Tilpasning ved hjælp af tilpasningssystem for størrelse

En god pasform er forudsætningen for den bedst mulige beskyttelse. Derfor er din hjelm udstyret med følgende størrelsestilpasningssystem:

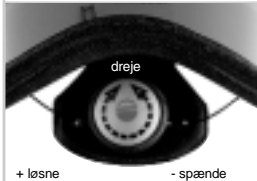
1



#### HOVEDDRING med ZIP™LÅS

I hovedbåndets nakkeområde findes en Zip™-Lås. Et tryk på PIN låser indstillingsmekanismen op, og hovedstørrelsen kan indstilles trinløst. Mindre = skub sammen; større = tryk på PIN og træk fra hinanden.

2



#### HOVEDDRING MED DISK-FIT™-SYSTEM

Hoveddringens tilpasning til din hovedstørrelse sker ved hjælp af den i nakkeområdet anbragte drejelås. Et drej mod venstre åbner, hhv. løsner hoveddringen. Drej mod højre - med uret - ind snævrer hoveddringen trinløst.

3



#### HOVEDDRING MED DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEM

Tilpasningen af hoveddringen til din hovedstørrelse sker med den i nakkeområdet anbragte drejelås. Drej mod venstre åbner, hhv. løsner hoveddringen. Drej til højre - med uret - indsnævrer hoveddringen trinløst.

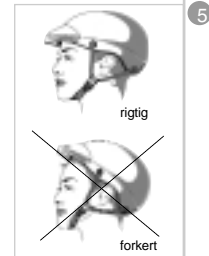
4



Disk-Fit-Comfort™-Systemet er udstyret med en mekanisme til højdeindstilling. For at opnå den for dig mest bekvemme tilpasning af hjelmen, kan indstillingssystemet skubbes op i hjelmen, hhv. ved samtidig tryk på håndtaget i hjelmens indre og træk i indstillingssystemet sænke den.

### 3. Den korrekte hjelmposition

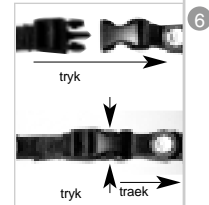
Sæt altid din hjelm vandret på hovedet, således at din pande er beskyttet uden at synet generes. Hjelmen må heller ikke sidde skubbet bagud på hovedet. (billede 5).



5

### 4. Indstilling af rem.

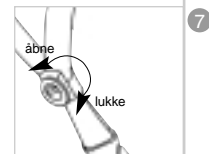
Din CASCO hjelm har et remindstillingssystem med stiklås. Når først det er indstillet én gang, kan det uden justering hurtig åbnes og lukkes. Efter at hjelmen er indstillet efter din hovedstørrelse, sætter du hjelmen på i den rigtige position. (billede 5) og lukker stiklåsen (billede 6). Remmene skal der, hvor de munder ud i remfordeleren være spændt og i samme længde ligge til under dine ører. Afprøv remspændingen og regulér for slappe eller for snævre remme som følger:



6

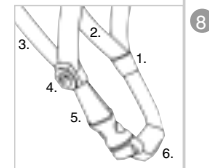
#### REMSYSTEM MED DROP-LOCK- FORDELER

Er din hjelm forsynet med Drop Lock™, åbner og lukker du den ved at dreje på indstillingskruen, for at foretage en regulering. GIV AGT: En åben remfordeler kan i forbindelse med et uheld medføre at hjelmen forskubbes, og dermed miste beskyttelsesvirkningen.



7

Skub den venstre remfordeler (1) ned under dit venstre øre, og stram samtidig det venstre nakkeband (2) ved at trække i det højre nakkeband (3). Den venstre remfordeler skal befinde sig direkte under øret. Luk nu den venstre Drop-Lock-fordeler. Den højre remfordeler placeres (4) ligeledes direkte under dit højre øre. Herved spændes nakkeremmen direkte med en af de to hageremme (5) Luk stiklåsen og spænd hageremmen ved hjælp af de to frie ender (6), indtil disse ligger godt til hagen. (Løsning af remmene sker omvendt ved at løsne/skubbe). Remmens løse ender skal stikkes gennem gummi-O-ringen. Løsen Enden der Riemen müssen durch den Gummi-O-Ring geführt werden.



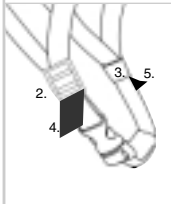
8

#### REMSYSTEM MED EASY-LOCK-OMSTYRING

Er din rem udstyret med remfordeler Easy-Lock™, så åbner (hhv. lukker) du den ved hjælp af en klemslæde (1) for at foretage indstillingen.; herved holdes remfordeleren lidt udad. GIV AGT: En åben remfordeler kan i tilfælde af et uheld medføre at hjelmen forskubbes og derved miste sin beskyttelseseffekt.



9



Luk stiklåsen. Anbring remfordeleren (2) under dit øre og spænd hageremmen ved at trække i de løse remender (3), indtil den ligger behageligt under din hage.. (For at løse hageremmen løft omstyringsenheden og remenden). Luk nu klemslæden. Foretag samme indstilling på modsat side (4) & (5). Remmens løse ender stikkes nu ind gennem gummi-O-ringen.

## 5. Afprøvning af pasform og remfastgørelse.

Før hjelmen benyttes, så prøv om den sidder rigtigt, om remmene er spændt tilpas og om hageremmen er tilstrækkelig stram. Sæt hjelmen på hovedet i den rigtige position og luk stiklåsen.

Prøv med begge hænder at rukke med hjelmen fra venstre mod højre. Hvis hjelmen passer som den skal, vil pandehuden bevæge sig samtidig med. Hvis den ikke gør det, sidder hjelmen for løs. Gå tilbage til Punkt 2.

Prøv med begge hænder at skubbe hjelmen bagud og fremad. Gør det omhyggeligt, det er vigtigt. Hvis hjelmen kan vippes af hovedet bagud, eller hvis den kan vippes så langt frem, så synsfeltet bliver ødelagt, eller så langt tilbage, at panden bliver fri, så sidder hjelmen ikke korrekt. Gentag punkt 4 indtil hjelmens fribevægelse kun er meget lille.

### GIV AGT!

Såfremt du ikke kan tilpasse hjelmen sådan, at den med lukkede remme kun kan bevæges meget lidt fremad og bagud, så **BENYTT IKKE DENNE HJELM!** Udskift den med en mindre eller en anden model af CASCO-Linie.

## Tag en prøvetur

Når hjelmen er tilpasset korrekt og remmene er tilpasset rigtigt, så kør en kort prøvetur. Læg mærke til om hjelmen er behagelig at bære under kørslen. Hvis det er påkrævet, så korriger remmene og hageremmen på ny for at forbedre komforten ved at bære hjelmen.



## B: REPARATIONSSKIFT AF HOVEDRING MED CLIP-IN-SKIFTEMEKANIK

Er din hjelm udstyret med Clip-In-mekanik (røde clips til opsætning af hovedring i hjelmen), så kan du skifte hovedringen ud efter behov, idet du åbner clipsenes tryklukker ved at presse dem fra hinanden. Herefter tager du hovedringen ud. Læg den nye hovedring ind, så hullerne passer ind i tryklukkerne, og tryk hovedringen på plads, så den sidder godt fast.

Vigtigt! De røde clips bør under ingen omstændigheder fjernes fra hjelmen!

## C: BENYTTELSE VARIGHED

Hjelmens beskyttende virkning er ikke længere helt intakt, når den har været udsat for et hårdt slag eller kollision. En beskadiget hjelm kan ikke beskytte dit hoved for læsioner. Selv om skaden ikke kan ses på det ydre, må hjelmen udskiftes. Det samme gælder, hvis hjelmen ikke passer mere. Også efter flere års brug burde hjelmen udskiftes. **KONTROLLER REGELMÆSSIGT HJELMEN FOR SYNLIGE SKADER!**

## D: AENDRINGER VED HJELMEN, RENGØRING

Denne hjelm er under serieproduktionen afprøvet og frigivet i henhold til bestemte normer.

### GIV AGT!

Ændringer ved hjelmen, især påførsel af lak, klistermærker, rensedmidler, kemikalier og opløsningsmidler kan påvirke hjelmens sikkerhed i betragtelig grad

Anvend kun produkter og tilbehør som er godkendt af os. Rens hjelmen udelukkende med vand, mild sæbe og en blød klud. et køligt og tørt sted. Høje temperaturer (bl.a. ved direkte solstråler, bagved glas, i mørke tasker eller bagagerum.

## E: OPBEVARING

Lad hjelmen efter brug tørre i luften, og opbevar den på et køligt sted. Høje temperaturer kan påføre hjelmen alvorlige skader. Ujævn overflade på hjelmen, eller dannelsen af blærer er tegn på at hjelmen har været udsat for en varmebeskadigelse. Disse skader kan allerede opstå ved en temperatur på 65°C. CASCO Hjelme, som bærer tilføjelsen „Monocoque-Inmold“, er varmebestandig indtil 100°C.

### GIV AGT!

Varmebeskadede hjelme bør ikke benyttes!

## E: VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

**DU BEHØVER IKKE HØJ FART, FOR AT BLIVE SKADET!** Der er konstateret alvorlige hovedlæsioner og endda tilfælde med dødelig udgang allerede ved lave hastigheder, SELV OM DER BLEV BÅRET EN HJELM. Den beskyttelse en hjelm yder afhænger af omstændighederne ved uheldet, hvor en hjelm ikke altid kan forhindre en dødelig udgang eller længere varende invaliditet.

**BENYTT ALTID EN HJELM PÅ CYKLEN ELLER VED AT SKATE OG KØR FORSIGTIGT! EN HJELM BESKYTTER KUN DET DEN DÆKKER OVER!**

Bær altid hjelmen i den korrekte position. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller andre udækkede steder på hovedet.

**HJELMENE MÅ IKKE BENYTTES AF BØRN UNDER KLATRING ELLER ANDRE LEGE, HVOR DER ER FARE FOR STRANGULERING!COMPORANT DES RISQUES DE STRANGULATION..**

### GIV AGT!

Denne hjelm blev specielt udviklet til din beskyttelse ved cykling og skatesport. Den må ikke anvendes til andre former for sport eller til motorcykelkørsel.

Kontakt din kommune for korrekt aflevering af den kasserede hjelm.



Kiitos, kun valitsit CASCO-kypärän! Suojakypärät kuuluvat henkilökohtaisiin suojavarusteisiin. Ne suojaavat tehokkaasti pää- ja aivovammoilta ja vaimentavat ratkaisevasti päähän kohdistuvia iskuja. Lue seuraavat yleiset ohjeet ja kypärän säätöä koskevat ohjeet huolellisesti. Ohjeissa käsitellään turvallisuusnäkökohdat ja kypärän käyttömukavuuteen liittyvät säädöt.

## A: KYPÄRÄN SOVITUS

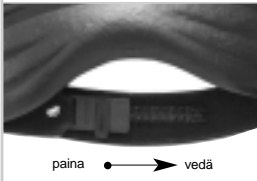
### 1. Oikean kypäräkoon valinta

CASCO-kypärä suojaa kunnolla vain silloin, kun se on oikein päässä. Mittaa pään ympäryys pään paksuimmasta kohdasta ja valitse sen perusteella oikea kypäräkoko. Aseta kypärä päähäsi aina siten, että säätöjärjestelmä on takana. Kypärän on istuttava hyvin ja se ei saa puristaa. Kypärä on suunniteltu siten, että jos kypärä istuu oikein, se pysyy päässä istuessa oikein, se pysyy päässä istuessa oikein. Käytä kypärässä olevaa säätöjärjestelmää istuvuuden parantamiseen.

### 2. Säätöjärjestelmän käyttö

Kypärä suojaa optimaalisesti vain, jos se istuu hyvin. Tästä syystä kypärä on varustettu yhdellä seuraavista säätöjärjestelmistä:

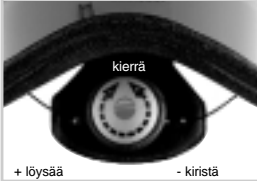
1



#### SOVITUSHIHNA ZIP™-LUKOLLA

Pään sovitushihnan niskaosassa on Zip™-lukko. Säätömekanismi vapautuu salpaa painamalla, jonka jälkeen kypärän kokoa on mahdollista säätää portaattomasti. Kokoa pienennetään työntämällä hihnaa yhteen. Kokoa suurennetaan painamalla salpaa ja vetämällä hihnaa erilleen.

2



#### SOVITUSHIHNA DISK-FIT™-JÄRJESTELMÄLLÄ

Sovitusihna säädetään pään koon mukaiseksi niskaosassa olevalla säätölukolla. Sovitusihna vapautuu tai löystyy, kun säätölukkoa kierretään vastapäivään. Sovitusihna kiristyy portaattomasti, kun säätölukkoa kierretään myötäpäivään.

3



#### SOVITUSHIHNA DISK-FIT- COMFORT™-JÄRJESTELMÄLLÄ

Sovitusihna säädetään pään koon mukaiseksi niskaosassa olevalla säätölukolla. Sovitusihna vapautuu ja löystyy, kun säätölukkoa kierretään vastapäivään. Sovitusihna kiristyy portaattomasti, kun säätölukkoa kierretään myötäpäivään.

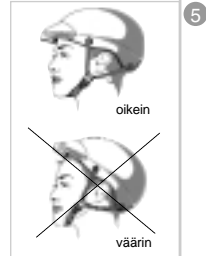
4



Disk-Fit-Comfort™-järjestelmä on varustettu korkeudensäätömekanismilla. Kypärän istuvuus optimoidaan seuraavasti: säätöjärjestelmä voidaan työntää ylös kypärään tai vetää alas painamalla samanaikaisesti kypärän sisällä olevaa vipua ja vetämällä säätöjärjestelmää.

### 3. Kypärän oikea asento

Aseta kypärä päähän aina vaakasuojaan siten, että otsa on suojattu näkyvyyttä rajoittamatta. Kypärää ei saa työntää liian taakse (kuva 5).



5

### 4. Leukahihnan säätö

CASCO-kypärä on varustettu leukahihnalla ja pikalukolla. Kun leukahihna on kerran säädetty, se voidaan avata ja sulkea nopeasti ilman, että hihna on säädettävä joka kerta uudestaan. Aseta kypärä päähän oikeassa asennossa (kuva 5) ja sulje leukahihnan pikalukko (kuva 6) oikean kypäräkoon säätämisen jälkeen. Hihnojen on oltava niistä kohdista, joista ne päätyvät hihnasäätimeen, yhtä pitkät kummaltakin puolelta, kireät koko matkalta ja niiden on mentävä päänyötäisesti korvien alapuolelta. Tarkista hihnojen kireys ja säädä liian löysät tai kireät hihnat seuraavasti:

#### DROP-LOCK™-HIHNASÄÄDIN

Jos kypärä on varustettu Easy-Lock™-hihnasäätimellä, voit suorittaa säädöt avaamalla (tai sulkemalla) liukupuristimen (1). Pidä hihnasäädintä samalla hieman ulospäin kallellaan.

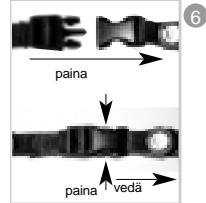
HUOMIO! Jos hihnasäädin on jäänyt auki, se voi onnettomuustilanteessa johtaa kypärän luiskahtamiseen paikaltaan. Tällöin kypärän suojaava vaikutus huononee.

Työnnä vasen hihnasäädin (1) vasemman korvan alapuolelle. Kiristä samalla vasen niskahihna (2) vetämällä oikeasta niskahihnasta (3). Vasemman säätimen on oltava aivan korvan alapuolella. Sulje vasen Drop-Lock-säädin. Aseta oikea hihnasäädin (4) aivan oikean korvan alapuolelle. Tällöin niskahihnaa kiristetään toisella kahdesta leukahihnasta (5). Sulje pikalukko ja kiristä leukahihnat vetämällä kahdesta vapaasta hihnan päästä (6), kunnes leukahihnat myötäilevät leukaa mukavasti leuan alapuolella. (Hihnat löysätään painavastaisessa järjestyksessä löysäämällä/työntämällä.) Työnnä hihnojen vapaat päät kumisen O-renkaan läpi.

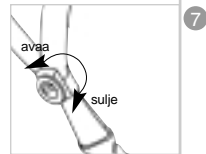
#### EASY-LOCK™- OHJAIN

Jos kypärä on varustettu Easy-Lock™-hihnasäätimellä, voit suorittaa säädöt avaamalla (tai sulkemalla) liukupuristimen (1). Pidä hihnasäädintä samalla hieman ulospäin kallellaan.

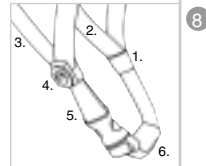
HUOMIO! Jos hihnasäädin on jäänyt auki, se voi onnettomuustilanteessa johtaa kypärän luiskahtamiseen paikaltaan. Tällöin kypärän suojaava vaikutus huononee.



6



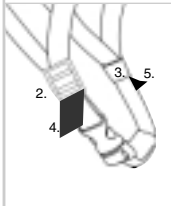
7



8



9



Sulje pikalukko. Aseta hihnasäädin (2) korvan alle ja kiristä leukahihna vetämällä vapaasta hihnan päästä (3), kunnes hihna myötäilee mukavasti leukaa. (Löysää leukahihnaa nostamalla ohjainkoteloa ja hihnan päätä.) Sulje liukupuristin. Tee sama säätö toisella puolella (4 ja 5). Työnnä hihnojen vapaat päät kumisen O-renkaan läpi.

## 5. Kypärän istuvuuden ja hihnojen kiinnitysten tarkistus

Tarkista, että hihnat on säädetty oikein ja leukahihna on tarpeeksi kireä, ennen kuin käytät kypärää. Aseta kypärä oikeassa asennossa päähän ja sulje pikalukko.

Yritä liikuttaa kypärää vasemmalle ja oikealle molemmin käsin. Kypärä istuu hyvin, jos otsan iho liikkuu mukana. Jos iho ei liiku mukana, kypärä on liian löysällä. Palaa takaisin kohtaan 2.

Yritä molemmin käsin vetää kypärää eteen ja taakse niin pitkälle kuin mahdollista. Vedä kypärää voimakkaasti kumpaankin suuntaan. Tämä on tärkeää: Jos kypärä irtoaa tai liikkuu niin pitkälle eteen, että se peittää näkyvyyden, tai niin kauas taakse, että otsa paljastuu, kypärää ei ole säädetty oikein. Toista kohta 4, kunnes kypärä liikkuu vain vähän.

### HUOMIO!

os kypärää ei saada asetettua päähän siten, että sitä voidaan hihnat kiinnitetynä liikuttaa vain hieman eteen ja taakse, KYPÄRÄÄ EI SAA KÄYTTÄÄ! Kypärä on vaihdettava pienempään tai toiseen CASCO-sarjan kypärämalliin.

## Kokeile kypärää pyöräillessä

Kokeile kypärää pyöräillessä sen jälkeen, kun kypärä istuu oikein ja hihnat on säädetty oikein. Varmista ajon aikana, että kypärä istuu mukavasti ja tiukasti. Säädä tarpeen vaatiessa hihnoja ja leukahihnaa mukavuuden ja istuvuuden parantamiseksi.



## B: PÄÄRENKAAN VAIHTAMINEN VAIHTOPIDIKEMEKANISMIN AVULLA

Jos kypärässä on vaihtopidikemekanismi (punaiset pidikkeet, joilla päärenkas kiinnitetään kypärään), voit vaihtaa päärenkaan tarvittaessa. Avaa pidikkeiden paino-liittimet vetämällä ne irti toisistaan, irrota vanha päärenkas, aseta uuden pää-renkaan reiät painoliittimien tappeihin ja paina painoliittimet tiukasti kiinni. Huomio! Punaisia pidikkeitä ei saa missään tapauksessa irrottaa kypärästä!

## C: KAYTTOIKA

Kypärän suojaavaa vaikutusta ei voida taata, jos kypärään on osunut voimakas isku. Vahingoittunut kypärä ei suojaa päätä enää tehokkaasti vammoilta. Tämän vuoksi kypärä on vaihdettava uuteen, vaikka siinä ei olisikaan näkyvää vauriota. Samoin kypärä on vaihdettava uuteen, jos se ei enää istu kunnolla. Kypärä on vaihdettava myös useamman vuoden ajan käytön jälkeen, vaikka siinä ei ole näkyvää vauriota. TARKISTA SÄÄNNÖLLISIN VÄLIAJOIN, ETTÄ KYPÄRÄSSÄ EI OLE NÄKYVIÄ VAURIOITA!

## D: MUUTOSTEN TEKEMINEN KYPÄRAAN, PUHDISTUS

Tämä kypärä on tarkistettu ja hyväksytty sarjatuotannossa käytettävien normien mukaisesti.

### HUOMIO!

Kypärän kuntoon vaikuttavat oleellisesti kypärään tehtävät muutoksetsekä lakat, tarrat, puhdistusaineet, kemikaalit ja liuottimet

Käytä vain meidän hyväksymiämme aineita ja lisävarusteita. Puhdista kypärä käyttämällä pelkästään vettä, mietoa saippuaa ja pehmeää liinaa.

## E: SAILYTYYS

Anna kypärän kuivua itsestään ja säilytä sitä viileässä ja kuivassa tilassa. Korkeat lämpötilat (suora auringonvalo tai lasin takana, tummassa laukussa tai tavaratilassa säilyttäminen) voivat oleellisesti vahingoittaa kypärää. Epätasainen kypärän pinta tai kuplat ovat merkkejä kuumuuden aiheuttamista vaurioista. Vaurioita voi aiheuttaa jo 65 °C:een lämpötila. "Monocoque-Innold"-merkinnällä varustetut CASCO-kypärät kestävät korkeita lämpötiloja jopa 100 °C:een saakka.

### HUOMIO!

Älä käytä kuumuuden vaurioittamaa kypärää!

## F: TARKEITA TURVALLISUUSOHJEITA

LOUKKAANTUMISRISKI ON OLEMASSA NOPEUDESTA RIIPPUMATTA! Myös kävelyvauhdissa on sattunut vakavia päävammoja ja jopa kuolemaan johtaneita loukkaantumisia, VAIKKA PYÖRÄILIJÄ ON KÄYTTÄNYT KYPÄRÄÄ. Kypärän tarjoama suoja riippuu onnettomuustekijöistä. Kypärän käyttö ei aina pysty estämään kuolemaan tai pidempiaikaiseen vammautumiseen johtavaa onnettomuutta.

KÄYTTÄ AINA KYPÄRÄÄ PYÖRÄILLESSÄ TAI RULLALUISTELLESSA JA AJA VAROVASTI!  
KYPÄRÄ SUOJAA VAIN PEITTÄMÄNSÄ ALUEEN!

Pidä kypärää aina oikeassa asennossa. Mikään kypärä ei suojaa kaulaa tai peittämättömiä pään alueita.

LAPSET EIVÄT SAA KÄYTTÄÄ KYPÄRÄÄ KIIPEILESSÄ TAI SELLAISISSA LEIKEISSÄ, JOISSA ON KURISTUMISVAARA.

### HUOMIO!

Tämä kypärä on kehitetty erityisesti pyöräily- ja rullaluistelukäyttöön. Sitä ei saa käyttää muissa urheilulajeissa tai moottoripyörällä ajajassa.

Ota yhteyttä paikalliseen jätteenkäsittelylaitokseen kypärän hävittämiseen liittyvissä kysymyksissä.



Děkujeme, že jste se rozhodli pořídit si helmu CASCO. Ochranné helmy patří k osobní bezpečnostní výbavě a napomáhají předcházet úrazům hlavy nebo je alespoň zásadně zmírnit. Udělejte si trochu času, přečtěte si tyto instrukce a helmu si upravte. Je to součást zajištění bezpečnosti a maximálního pohodlí při nošení.

## A: ÚPRAVA HELMY

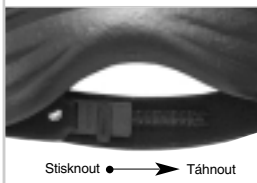
### 1. Výběr správné velikosti helmy

Helma CASCO vás ochrání jen tehdy, bude-li vám správně sedět. Změřte si obvod hlavy v nejširším místě a podle toho si vyberte vhodnou velikost helmy. Helmu si vždy nasazujte tak, abyste systém pro přizpůsobení velikosti měli vzadu. Při nošení helmy musíte mít pocit bezpečí a pohodlí. Pokud helma správně sedí, je uzpůsobena tak, aby při nehodě zůstala na hlavě. Integrovaný systém nastavení velikosti použijte, chcete-li polohu helmy ještě lépe přizpůsobit.

### 2. Nastavení velikosti

Správně přizpůsobený tvar je předpokladem maximální ochrany. Proto je vaše helma vybavena jedním z následujících systémů nastavení:

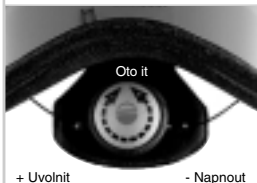
1



#### HLAVOVÝ PÁS S ARETACÍ TYPU ZIP™

Na zadní straně hlavového pásu je uzávěr Zip™. Stiskem hrotu se aretační mechanismus odblokuje a poté můžete provést nastavení podle velikosti hlavy. Zmenšení = zasunout do sebe; zvětšení = stisknout hrot a roztáhnout

2



#### HLAVOVÝ PÁS SE SYSTÉMEM TYPU DISK-FIT™

Úprava hlavového pásu podle objemu hlavy se provádí otočným kolečkem vzadu. Otáčením doleva se pás roztahuje (uvolňuje). Otáčením doprava ve směru hodinových ručiček se obvod hlavy zmenšuje.

3



#### HLAVOVÝ PÁS SE SYSTÉMEM TYPU DISK-FIT-COMFORT™

Úprava hlavového pásu podle objemu hlavy se provádí otočným kolečkem vzadu. Otáčením doleva se pás roztahuje (uvolňuje). Otáčením doprava ve směru hodinových ručiček se obvod hlavy zmenšuje.

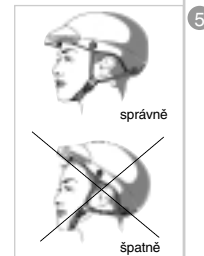
4



Systém Disk-Fit-Comfort™ je vybaven mechanismem pro nastavení výšky. Aby vám helma seděla co nejpřírozeněji, můžete seřizovací mechanismus zasunout nahoru do helmy, popř. posadit níž za současného stisku páčky uvnitř helmy a zatáhnouti za něj.

### 3. Správná poloha helmy

Helmu nasazujte na hlavu vždy vodorovně tak, abyste měli chráněné čelo, ale abyste nebyli omezováni ve výhledu. Helma by neměla být na hlavě posunuta dozadu (obr. 5).

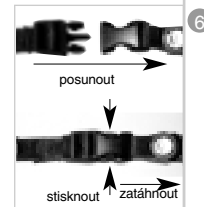


5

### 4. Úprava řemínku

Helma CASCO je vybavena nastavovacím řemínkem se zasouvacím uzávěrem. Je-li jednou provedeno nastavení, lze řemínek bez jakýchkoliv úprav rychle rozepnout a opět zapnout. Po přizpůsobení helmy velikosti hlavy si ji ve správné poloze nasadíte (obr. 5) a zapnete uzávěr (obr. 6). Řemínky musí být v místě, kde se rozvětvují, napnuté, stejně dlouhé a přiléhat těsně pod ušima. Zkontrolujte napnutí řemínků, a jsou-li příliš volné nebo naopak příliš těsné, upravte jejich délku takto:

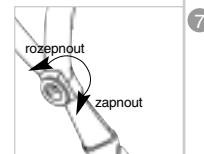
6



7

#### ŘEMÍNKY SE SPONOU DROP-LOCK

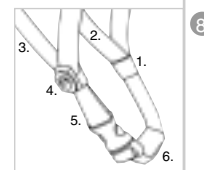
Je-li součástí vaší helmy spona Drop Lock™, pak seřízení provedte jejím rozepnutím / zapnutím tak, že otáčíte stavěcím šroubkem.



POZOR: Rozeprnutá spona může při nehodě způsobit sklouznutí helmy a pak nejste chráněni.

Posuňte si levou sponu (1) pod levé ucho, napněte přitom levý týlní pás (2) tak, že zatáhnete za pravý týlní pás (3). Levou sponu byste měli mít přímo pod uchem. Nyní levou sponu Drop-Lock zapnete. Taktéž pravou sponu (4) umístíte přímo pod pravé ucho. Přitom se týlní pás napne přímo jedním ze dvou řemínků pod bradou (5). Zapnete zasouvací klip a napněte podbradní řemínku zatáhnutím za oba jejich volné konce (6) tak, aby pohodlně pod bradou doléhaly. (Uvolnění řemínků se provádí v opačném pořadí uvolněním / posunutím). Volné konce řemínků je třeba protáhnout gumovým kroužkem.

8

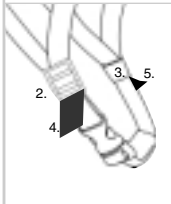


#### ŘEMÍNKY S UZÁVĚREM TYPU EASY-LOCK

Je-li helma vybavena sponou Easy-Lock™, pak nastavení provedete po jejím rozeprnutí (popř. zapnutí) pomocí posuvného uzávěru (1); sponu přitom držte vychýlenou poněkud ven.

9





Zapněte zasouvací uzávěr. Upravte si sponu (2) pod uchem a napněte podbradní řemínek zatáhnutím za jeho volný konec (3) tak, aby pohodlně pod bradou doléhal. (Pro uvolnění řemínku pod bradou nadzdvíhněte těleso uzávěru a konec řemínku). Pak posuvný uzávěr zapněte. Nastavení proveďte stejným způsobem na druhé straně (4) & (5). Volné konce řemínků je třeba protáhnout gumovým kroučkem.

## 5. Kontrola usazení a upevnění řemínky

Než začnete helmu používat, zkontrolujte, zda vám dobře sedí, zda je řemínek správně upraven a zda podbradní řemínek doléhá dostatečně pevně. Nasadte si helmu do správné polohy a zapněte zasouvací uzávěr.

Pokuste se oběma rukama helmou pootočit doleva a doprava. Jestliže helma správně sedí, bude se vám pohybovat současně i kůže na čele; není-li tomu tak, pak je helma příliš volná. Začněte znovu od bodu 2.

Zkuste helmu oběma rukama tahat dozadu a dopředu, jak jen to jde. Nešetřete se. Je to důležité. Jestliže dostanete helmu dopředu nebo dozadu natolik, že si buď zakryjete výhled nebo že si odkryjete čelo, pak helma nesedí správně. Zopakujte bod 4, aby pohyb helmy byl jen minimální.

### POZOR!

Pokud se vám nedaří upravit helmu tak, aby ji bylo možné se zapnutými řemínky posouvat dopředu nebo dozadu jen minimálně, pak TUTO HELMU NEPOUŽÍVEJTE! Vyměňte ji za menší nebo za jiný model série CASCO.

## Proveďte zkušební jízdu

Pokud je helma správně upravena a řemínky jsou správně nastaveny, udělejte si krátkou zkušební jízdu. Všimněte si, zda je helma pohodlná a za jízdy správně sedí. V případě potřeby upravte znovu řemínky kolem uší a pod bradou a snažte se docílit dobrého pocitu a správné polohy helmy.



## B: VYMĚNA HLAVOVÉHO PÁSU ZA VYMĚNNOU MECHANIKU CLIP-IN

Je-li vaše helma vybavena mechanikou Clip-In (červenými klipsami k umístění hlavového pásu v helmě), pak můžete v případě potřeby hlavový pás vyměnit tak, že klipsy rozevřete a hlavový pás vyjmete; nové zavěšení hlavového pásu vložíte otvory do klipsů a tyto opět pevně sepněte. Pozor! Červené klipsy se v žádném případě nesmí z helmy vyndávat!

## C: DOBA POUŽITÍ

Helma pozbývá svého ochranného účinku, pokud byla vystavena tvrdému úderu nebo nárazu. Takto poškozená helma již není schopna účinně chránit hlavu proti úrazu. I kdyby na první pohled nebylo patrné žádné poškození, je zapotřebí helmu vyměnit. Totéž platí i pro případ, že helma již správně nesedí. Helma by se měla vyměnit i bez viditelného poškození po víceletém používání. PRAVIDELNĚ KONTROLUJTE, ZDA HELMA NENÍ VIDITELNĚ POŠKOZENÁ!

## D: ZMĚNY NA HELMĚ, ÚDRŽBA

Tato helma byla v sériové výrobě testována a schválena podle příslušné normy. POZOR! Změny na helmě, zejména nanášení laků, nálepek, čistících prostředků, chemikálií a rozpouštědel mohou podstatně snížit její bezpečnost.

Používejte jen prostředky a příslušenství nebo náhradní díly, které jsou námi schváleny. Helmu čistěte jen vodou, jemným mýdlem a měkkým hadříkem.

## E: SKLADOVÁNÍ

Po každém použití nechte helmu na vzduchu oschnout a skladujte ji na chladném, suchém místě. Vysoké teploty (m.j. také vívem přímého slunečního záření, za sklem, v tmavých taškách a zavazadlových prostorách) mohou helmu vážně poškodit. Nerovný povrch helmy a tvorba bublinek jsou známkou poškození působením tepla. K těmto jevům může docházet již při teplotě 65°C. Helmy CASCO s přívlastkem „Monocoque-Inmold“ se vyznačují tepelnou odolností do 100°C.

### POZOR!

Nepožívejte helmy poškozené působením tepla!

## F: DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO VAŠI BEZPEČNOST

K ÚRAZU MŮŽETE PŘIJÍT NEJEN PŘI RYCHLÉ JÍZDĚ! Jsou známy případy závažného poranění či dokonce smrtelných úraů, ke kterým došlo již při rychlosti chůze, A TO DOKONCE I V PŘÍPADĚ, KDY MĚL CYKLISTA HELMU. Ochrana, kterou helma poskytuje, závisí na okolnostech nehody, přičemž ochranná helma není schopna vždy zabránit smrtelnému úrazu nebo delší invaliditě.

PŘI JÍZDĚ NA KOLE NEBO SKATINGU NOSTE VŽDY HELMU A JEZDĚTE OPATRNĚ! HELMA CHRÁNÍ JEN TY ČÁSTI HLAVY, KTERÉ ZAKRÝVÁ!

Helmu noste vždy v předepsané poloze. Žádná helma nemůže ochránit krk nebo nechráněné části trupu.

HELMU NESMÍ POUŽÍVAT DĚTI PŘI ŠPLHÁNÍ NEBO JINÝCH HRÁCH, PŘI NICHŽ HROZÍ NEBEZPEČÍ ÚŠKRCENÍ.

### POZOR!

Tato helma byla vyvinuta speciálně pro ochranu hlavy při jízdě na kole a skateboardingu. Její používání není dovoleno při jiných sportech nebo při jízdě na motocyklu.

V případě likvidace helmy se spojte se svým lokálním podnikem zabývajícím se nakládáním odpady.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre prilbu CASCO. Ochranné prilby patria k osobnej ochrannej výstroji a prispievajú k tomu, že zabraňujú poraneniam hlavy, alebo ich minimálne v rozhodujúcej miere minimalizujú. Prosíme, nájdite si trochu čas pre nasledujúce pokyny a pre nastavenie prilby. Služí to Vašej bezpečnosti a maximálne možnému komfortu nosenia.

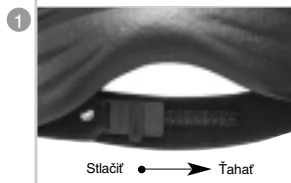
## A: PRISPÔSOBENIE PRILBY

### 1. Výber správnej veľkosti prilby

Prilba CASCO Vás môže ochrániť len vtedy, ak správne sedí. Zmerajte si obvod Vašej hlavy na najširšom mieste a vyberte si potom vhodnú veľkosť prilby. Prilbu nasadzujte vždy tak, aby sa nastavovanie veľkosti nachádzalo na zadnej strane. Ak máte na hlave prilbu, musíte sa cítiť bezpečne a pohodlne. Pokiaľ sedí správne, je táto prilba koncipovaná tak, aby pri nehode ostala na hlave. Aby sa ešte ďalej zlepšilo jej osadenie, použite, prosím, inštalovaný systém prestavenia veľkosti.

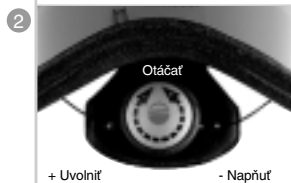
### 2. Úprava systému nastavenia veľkosti

Dobré lícovanie je predpokladom pre maximálne možnú ochranu. Preto je Vaša prilba vybavená nižšie uvedenými systémami prestavovania veľkosti :



#### PRSTENEC HLAVY S UZÁVEROM ZIP™

V oblasti šije pásu na hlavu sa nachádza uzáver Zip™. Stlačením na Pin sa odblokuje prestavovací mechanizmus a veľkosť hlavy sa dá stupňovito nataviť. Zmenšenie = zosunúť; zväčšenie = stlačiť Pin a rozťahnuť



#### PRSTENEC HLAVY SO SYSTÉMOM DISK-FIT™

Prispôsobenie prstenca hlavy na Vašu veľkosť hlavy sa uskutočňuje na základe otočného uzáveru nachádzajúceho sa v oblasti šije. Otáčaním vľavo sa prstenec hlavy otvára, resp. uvoľňuje. Otáčaním vpravo v smere hodinových ručičiek sa postupne zužuje prstenec hlavy.



#### PRSTENEC HLAVY SO SYSTÉMOM DISK-FIT-COMFORT™

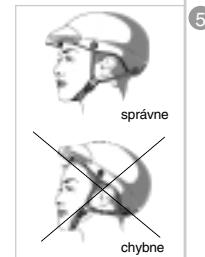
Prispôsobenie prstenca hlavy na Vašu veľkosť hlavy sa uskutočňuje na základe otočného uzáveru nachádzajúceho sa v oblasti šije. Otáčaním vľavo sa prstenec hlavy otvára, resp. uvoľňuje. Otáčaním vpravo v smere hodinových ručičiek sa postupne zužuje prstenec hlavy.



Systém Disk-Fit-Comfort™ je vybavený mechanizmom výškového prestavenia. Aby sa dosiahlo pre Vás pohodlné osadenie prilby, môžete prestavovací systém zasunúť smerom nahor do prilby, resp. súčasným stlačením páčky vo vnútri prilby a ťahaním prestavovacieho systému ho nastaviť hlbšie.

### 3. Správna poloha prilby

Nasadzujte si Vašu prilbu na hlavu vždy vodorovne tak, aby bolo Vaše čelo chránené, ale aby nebol obmedzený Váš výhľad. Vaša prilba by nemala byť osadená tak, že je posunutá vzhľadom na hlavu (Obr. 5).



### 4. Nastavenie remeňa

Vaša prilba CASCO má prestavovací systém remeňa so zásuvným uzáverom. Ak je raz nastavený, dá sa rýchlo otvoriť alebo zatvoriť bez následného nastavovania. Po tom, ako ste nastavili prilbu na veľkosť Vašej hlavy, nasadte si prilbu do správnej polohy (Obr. 5) a zavrite zasúvací uzáver (Obr. 6). Remeňe musia byť na tom mieste, kde ústia do rozdeľovača remeňa napnuté a musia v rovnakej dĺžke priliehať pod Vašími ušami.

Overte si napnutie remeňov a vyregulujte príliš voľné alebo príliš tesne priliehajúce remene nasledovne :

#### REMEŇE S ROZDEĽOVAČOM DROP-LOCK

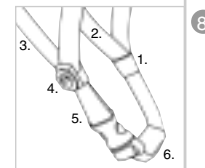
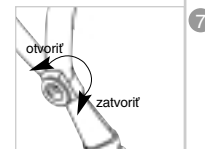
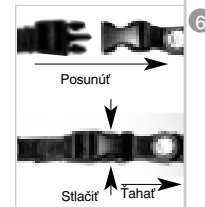
Ak má Vaša prilba k dispozícii rozdeľovač remeňa Drop Lock™, tak ho otvorte / zatvorte otáčaním nastavovacej skrutky, aby ste vykonali nastavenie.

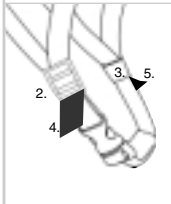
POZOR : Otvorený rozdeľovač remeňa môže mať pri nehode za následok zošmyknutie sa prilby a tým stráca na svojom ochrannom účinku. Zasuňte ľavý rozdeľovač remeňa (1) pod Vaše ľavé ucho, napnite pritom ľavý pás šije (2) a haním za pravý pás šije (3). ľavý rozdeľovač remeňa by mal byť umiestnený priamo pod Vaším uchom. Teraz zatvorte ľavý rozdeľovač Drop-Lock. Pravý rozdeľovač remeňa (4) umiestnite taktiež priamo pod Vaše pravé ucho. Tu sa šijový remeň napína priamo s dvomi remeňmi brady (5). Zatvorte zasúvací uzáver a napnite remene brady ťahaním za dva voľné konce remeňa (6), až kým tieto nepriliehajú pohodlne pod bradou. (Uvoľnenie remeňov funguje opačným spôsobom pomocou uvoľnenia / posúvania). Voľné konce remeňov musia byť vedené cez gumený O-krúžok.

#### REMEŇE S VRATNÝM ELEMENTOM EASY-LOCK

Ak má Vaša prilba k dispozícii rozdeľovač remeňa Easy-Lock™, tak ho otvorte (resp. zatvorte) pomocou svorkového posúvača (1), aby sa vykonalo nastavenie; rozdeľovač remeňa pritom držte zľahka vyklopený smerom von.

POZOR : Otvorený rozdeľovač remeňa môže mať pri nehode za následok zošmyknutie sa prilby a tým stráca na svojom ochrannom účinku.





Zatvorte nasúvací uzáver. Nastavte polohu rozdeľovača remeňa (2) pod Vaším uchom a remeň brady napnite ťahaním voľného konca remeňa (3), až kým tento neprilieha pohodlne pod Vašu bradu. (Na uvoľnenie remeňa brady nadvihnite skrinku vratného elementu a koniec remeňa). Teraz zatvorte svorkový posúvač. Toto nastavovanie vykonávajte na protiahlej strane cez (4) & (5). Voľné konce remeňov musia byť vedené cez gumený O-kružok.

## 5. Kontrola formy líčovania a upevnenia remeňov

Skôr, ako prilbu použijete, skontrolujte, či správne sedí, či sú remene správne upravené a či remeň brady prilieha dostatočne pevne. Nasadte si prilbu v správnej polohe, zatvorte zasúvací uzáver.

Pokúste sa obidvomi rukami otočiť prilbu smerom doprava a doľava. Ak Vám prilba správne pasuje, pohybuje sa koža na čele spolu s prilbou. Ak to tak nie je, potom sedí prilba voľne. Vráťte sa späť k bodu 2.

Pokúste sa obidvomi rukami stiahnuť smerom dozadu a dopredu tak, ako je to možné. Snažte sa o to naozaj vážne. Je to dôležité. Ak by ste prilbu niektorým smerom stiahli, alebo ak by ste ju mohli posunúť smerom dopredu tak, že by sa obmedzilo Vaše pole výhľadu, resp. smerom dozadu tak, že sa odhalí Vaše čelo, potom prilba správne neseď. Opakujte bod 4 až kým nie je pohyb prilby len nepatrný.

### POZOR!

Ak si neviete prispôbiť prilbu tak, že sa s uzatvorenými remeňmi môže dať posúvať smerom dopredu alebo dozadu len nepatrne, potom TÍTO PRILBU NEPOUŽÍVAJTE! Nahradte ju menšou alebo iným modelom rady CASCO.

## Urobte si skúšobnú jazdu

Ak je prilba správne prispôbená a ak sú remene správne nastavené, urobte si krátku skúšobnú jazdu. Dbajte pritom na komfort nosenia a na osadenie prilby počas jazdy. Pokiaľ to bude potrebné, nastavte si remene a remeň brady ešte raz, aby sa zlepšil komfort nosenia a osadenie.



## B: OPRAVA-VÝMENA PRSTENCA HLAVY S VÝMENNOU MECHANIKOU CLIP-IN

Ak je Vaša prilba vybavená mechanikou Clip-In (červené clipsy na zavesenie prstenca hlavy v prilbe), tak môžete prstenec hlavy podľa potreby vymeniť tak, že otvoríte stlačacie kolíky clipsov rozťahnutím a vyberiete prstenec hlavy; vložte nový záves prstenca hlavy vždy s otvorením do príťažných kolíkov a tieto znovu pevne stlačte. Pozor! Červené clipsy by sa v žiadnom prípade nemali z prilby vyfahovať!

## C: ŽIVTNOSŤ

Ochranný účinok prilby nie je viac zaručený v plnom rozsahu, ak bola táto vystavená silnému úderu alebo nárazu. Takto poškodená prilba nemôže Vašu hlavu dostatočne účinne chrániť pred poraneniami. Zvlášť aj keď nie je viditeľné žiadne vonkajšie poškodenie, musí byť prilba vymenená. To isté platí, ak prilba viac neseď správne. Aj po viacročnom používaní bez viditeľného poškodenia by sa mala prilba vymeniť. KONTROLUJTE VAŠU PRILBU OHĽADOM VIDITEĽNÝCH ZÁVAD!

## D: ZMENY NA PRILBE, ČISTENIE

Táto prilba bola overovaná a schválená v sériovej výrobe podľa príslušných noriem.

**POZOR!** Zmeny na prilbe, hlavne nanášanie lakov, nálepiek, čistiacich prostriedkov, chemikálií a rozpúšťadiel môžu vážne zhoršiť bezpečnosť Vašej prilby.

Používajte len prostriedky a príslušenstvo alebo náhradné diely, ktoré boli nami schválené. Vašu prilbu čistite len s vodou, jemným mydlom a jemnou handrou.

## E: SKLADOVANIE

Nechajte Vašu prilbu po každom použití vyschnúť na vzduchu a skladujte ju na chladnom a suchom mieste. Vysoké teploty (okrem iného aj pri priamom slnečnom žiarení za sklom, v tmavých taškách a batožinových priestoroch) môžu prilbu vážne poškodiť. Nerovné povrchy prilby a tvorba bublín sú znakmi poškodenia teplom. K týmto môže dochádzať už pri teplotách okolo 65°C. Prilby CASCO, ktoré majú prívlastok „Monoque-Inmold“, majú tepelnú odolnosť až do 100°C.

### POZOR!

Nepoužívajte žiadne teplotvzdorné prilby!

## F: DÔLEŽITÉ POKYNY OHĽADOM VAŠEJ BEZPEČNOSTI

NA TO, ABY STE SA PORANILI, NEMUSÍTE JAZDIŤ RÝCHLO! Prípady ťažkého poškodenia hlavy, alebo dokonca smrteľné úrazy boli dokumentované ú pri rýchlosti kroku, DOKONCA AJ VTEDY, AK JAZDCI MALI NA HLAVE PRILBU. Ochrana, ktorú Vám prilba ponúka, závisí od okolností nehody, pričom nosenie ochrannej prilby nezabráni vždy smrteľnému úrazu alebo dlhšej invalidite.

PRI JAZDE NA BICYKLI ALEBO PRI SKATOVANÍ POUŽÍVAJTE VŽDY PRILBU A JAZDITE OPATRNE! PRILBA MÔŽE CHRÁNIŤ LEN to, čo pokrýva!

Noste Vašu prilbu vždy v správnej polohe. žiadna prilba nemôže chrániť hrdlo alebo nepokryté miesta hlavy.

Prilby nesmú nosiť deti pri lezení alebo pri iných hrách, pri ktorých existuje riziko úmrtia následkom obesenia.

### POZOR!

Táto prilba bola vyvinutá špeciálne na ochranu pri bicyklovaní a skatovaní. Nesmie sa nasadzovať pre iné druhy športu alebo na jazdu na motorkách.

Ohľadom likvidácie Vašej prilby kontaktujte, prosím, Váš lokálny podnik likvidácie odpadov.



Najlepša hvala, da ste se odločili za čelado podjetja CASCO. Zaščitne čelade spadajo k osebni zaščitni opremi in prispevajo k preprečevanju ali vsaj odločilnemu zmanjšanju poškodb glave. Prosimo, vzemite si nekaj časa za naslednja navodila in nastavitve Vaše čelade. Pomagalo bo Vaši varnosti in največjemu možnemu udobju pri nošenju.

## A: PRILAGODITEV ČELADE

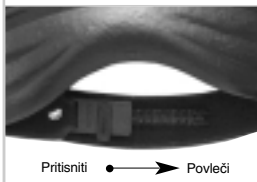
### 1. Izbira pravilne velikosti čelade

CASCO čelada Vas lahko štiti le, če se pravilno prilega. Izmerite Vaš obseg glave na najširšem mestu in nato izberite primerno velikost čelade. Poveznite si čelado vedno tako, da se regulator velikosti nahaja zadaj. Čelado morate na glavi čutiti varno in udobno. V kolikor se pravilno prilega, je ta čelada osnovana tako, da pri nesreči ostane na glavi. Da bi prilaganje še izboljšali, uporabite prosimo vgrajeni sistem nastavitve velikosti.

### 2. Prilagoditev sistema nastavitve velikosti

Dobra oblika prilaganja je predpostavka za najboljšo možno zaščito. Zato je Vaša čelada opremljena z enim izmed naslednjih sistemov nastavitve velikosti:

1

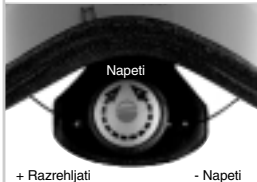


#### OBROČ ZA GLAVO Z ZIP™ZA PIRALO

V zatilnem področju naglavne vezi se nahaja Zip™-zapiralo. Pritisnik na zaponko sprosti nastavitveni mehanizem in velikost glave se lahko nastavi brez stopenj.

Nastaviti manjše = potisniti skupaj; nastaviti večje = pritisniti zaponko in potegniti narazen

2



#### OBROČ ZA GLAVO S SISTEMOM DISK-FIT™

Nastavitev obroča za glavo na velikost Vaše glave se izvede s pomočjo vrtljivega zapirala, ki se nahaja v zatilnem predelu. Vrtenje v levo odpre oziroma razrahlja obroč za glavo. Vrtenje v desno v smeri urinega kazalca obroč za glavo brez stopenj zoži.

3



#### OBROČ ZA GLAVO S SISTEMOM DISK-FIT-COMFORT™

Nastavitev obroča za glavo na Vašo velikost glave se izvede s pomočjo vrtljivega zapirala, ki se nahaja v zatilnem predelu. Vrtenje v levo odpre oziroma razrahlja obroč za glavo. Vrtenje v desno v smeri urinega kazalca obroč za glavo brez stopenj zoži.

4



Sistem Disk-Fit-Comfort™ je opremljen z mehanizmom za nastavitve višine. Da bi se Vam čelada najbolj udobno prilagajala, lahko potisnete nastavitveni sistem navzgor v čelado, oziroma z istočasnim pritiskom ročice v notranjosti čelade in potegnite za globlje postavljen nastavitveni sistem.

### 3. Pravilen položaj čelade

Poveznite vašo čelado vedno vodoravno na glavo, tako da je Vaše čelo zaščiteno, vendar pa ne vpliva na vaš pogled. Vaša čelada se tudi ne sme prilagati glavi potisnjena nazaj (Slika 5).



### 4. Nastavitev jermenov

Vaša CASCO čelada ima nastavitveni sistem jermenov z vtičnim zapiralom. Ko je enkrat nastavljeno, se lahko brez ponovnega nastavljanja hitro odpre in zapre. Potem ko ste čelado nastavili na Vašo velikost, natakite čelado v pravi položaj (Slika 5) in zaprite vtično zapiralo (Slika 6). Jermeni se morajo na mestu, kjer vodijo v razdelilnik jermena, nape to in enako dolgo prilagati točno pod Vašimi ušesi. Preverite napetost jermenov in regulirajte preveč zrahljane ali preveč tesno prilagajoče jermene kot sledi :

#### JERMENI Z RAZDELILNIKOM DROP-LOCK

Če ima Vaša čelada razdelilnik jermenov Drop Lock™, ga za nastavitve odprite / zaprite z vrtenjem nastavitvenega vijaka.

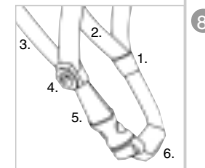
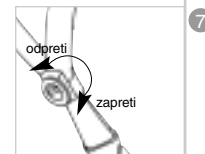
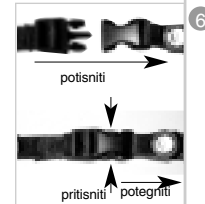
POZOR : Odprt razdelilnik pasu lahko pri nesreči vodi do zdrsa čelade in tako zgubi na varnostnem učinku.

Potisnite levi razdelilnik jermena (1) pod Vaše levo uho, napnite pri tem levi zatilni jermen (2) s potegom desnega zatilnega jermena (3). Levi razdelilnik pasu bi moral biti položen točno pod Vašim ušesom. Zdj zaprite levi razdelilnik Drop-Lock. Desni razdelilnik jermena (4) namestite prav tako točno pod Vaše desno uho. Pri tem se zatilni jermen direktno napne z enim izmed dveh podbradnih jermenov (5). Zaprite zdaj vtično zapiralo in napnite podbradne jermene z vlečenjem dveh prostih koncev jermena (6), dokler se ne prilagajo udobno pod brado. (Rahljanje jermenov deluje na obraten način z rahljanjem / potiskanjem). Prosta konca jermenov morata biti speljana skozi gumijast O obroček.

#### JERMENI S PREUSMERJEVALNIKOM EASY-LOCK

Če ima Vaša čelada razdelilnik jermenov Easy-Lock™, ga za nastavitve odprete (oziroma zaprete) s pomočjo vpenjalnega drsnika (1); razdelilnik jermenov pri tem držati rahlo nagnjen navzven.

POZOR : Odprt razdelilnik pasu lahko pri nesreči vodi do zdrsa čelade in tako zgubi na varnostnem učinku.



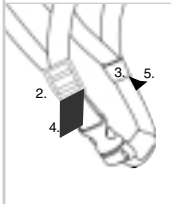
5

6

7

8

9



Zaprte vtično zapiralo. Namestite razdelilnik jermena (2) pod Vašim ušesom in napnite podbradni pas z vlečenjem prostega konca jermena (3), dokler se le-ta ne prilega udobno pod Vašo brado. (Za razrahljanje podbradnega pasu privzdignite ohišje preusmerjevalnika in konec jermena). Zaprite zdaj vpenjalni drsnik. Izpeljite enako nastavitve še na nasprotni strani (4) & (5). Proste konce jermenov je sedaj potrebno speljati skozi gumijast O obroček.

## 5. Preverjanje oblike prilaganja in pritrditve jermenov

Preden uporabite čelado, preverite, ali se pravilno prilega, ali so jermeni pravilno prilagojeni in ali se podbradni pas dovolj trdno prilega. Poveznite čelado v pravilni položaj, zaprite vtično zapiralo.

Poskusite čelado z obema rokama zavrteti v levo in desno. Če se Vam čelada pravilno prilega, se koža na čelu premika zraven; če se ne, potem se čelado prilega preveč rahlo. Pojdite nazaj na točko 2.

Poskusite čelado z obema rokama potegniti nazaj in naprej, kolikor je le mogoče. Resnično se potrudite. To je pomembno. Če lahko čelado v eno smer odpeljete ali zapeljete tako daleč naprej, da je oviran pogled oziroma tako daleč nazaj, da je Vaše čelo prosto, potem se čelada ne prilega pravilno. Ponovite točko 4 dokler se čelada le še malenkostno premika.

### POZOR!

Če čelade ne morete tako prilagoditi, da se jo da z zapetim jermenčkom le neznatno potisniti naprej ali nazaj, potem **TE ČELADE NE UPORABLJAJTE!** Nadomestite jo z manjšim ali drugim modelom CASCO-linije.

## Peljite se na poskusno vožnjo

Če se čelada pravilno prilega in so jermeni pravilno nastavljeni, se peljite na kratko poskusno vožnjo. Pazite na udobje pri nosšenju in na prilaganje čelade med vožnjo. Če je potrebno, ponovno regulirajte jermena in podbradni pas za izboljšanje prilaganja in udobja pri nošenju.



## B: POPRAVILO-ZAMENJAVA OBROČA ZA GLAVO S CLIP-IN MENJALNO MEHANIKO

Če je Vaša čelada opremljena s Clip-In mehaniko (rdeče zaponke za obešanje obroča za glavo v čeladi), lahko obroč za glavo po potrebi zamenjate tako, da pritisni čep zaponke z razmikom odprete in vzamete obroč za glavo ven; vstavite novo vpetje obroča za glavo vsakič z luknjo v luknjo in levo-tega s ponovno trdno stisnite. Pozor! Rdečih zaponk se v nobenem primeru ne sme potegniti iz čelade!

## C: TRAJANJE UPORABE

Varnostni učinek Vaše čelade ni več v polnem jamstvu zagotovljen, če je bila čelada izpostavljena težkemu udarcu ali padcu. Tako poškodovana čelada Vaše glave ne more več učinkovito ščititi pred poškodbami. Celo če na zunaj ni vidnih nobenih poškodb, je čelado potrebno zamenjati. Enako velja, če se čelada ne prilega več pravilno. Tudi po večletni uporabi brez vidni poškodb je potrebno čelado zamenjati. **PREVERJAJTE VAŠO ČELADO REDNO GLEDE VIDNIH OKVAR!**

## D: SPREMEMBE NA ČELADI, ČIŠČENJE

Ta čelada je bila v serijski izdaji testirana in dovoljena za uporabo v skladu z ustreznimi standardi.

**POZOR!** Spremembe na čeladi, še posebej nanašanje lakov, nalepk, čistilnih sredstev, kemikalij in razredčil lahko resno vpliva na varnost Vaše čelade.

Uporabite le sredstva in pribor ali nadomestne dele, ki so dovoljeni za uporabo z naše strani. Čistite Vašo čelado le z vodo, nežnim milom in mehko krpo.

## E: SHRANJEVANJE

Svojo čelado pustite, da se po vsaki uporabi posuši na zraku in jo shranite na hladnem, suhem mestu. Visoke temperature (med drugim tudi pri izpostavljenosti direktnemu soncu, za steklom, v temnih torbah in prtlačnikih) lahko čelado resno poškodujejo. Neravne površine čelade in tvorjenje mehurčkov so znak poškodovanosti z vročino. Nastanejo lahko že pri temperaturi 65°C. CASCO čelade, ki nosijo dodatek „Monocoque-Inmold“, so odporne na vročino do 100°C.

### POZOR!

Ne uporabljajte z vročino poškodovane čelade!

## F: POMEMBNI NAPOTKI ZA VAŠO VARNOST

**NI VAM POTREBNO VOZITI HITRO, DA BI SE POŠKODOVALI!** Primeri resnejših poškodb glave ali celo smrtnih poškodb so bile zabeležene že pri hitrosti hoje, **CELO KO SO KOLESARJI NOSILI ČELADO**. Zaščita, ki jo daje čelada, je odvisna od okoliščin nesreče, pri čemer nošenje zaščitne čelade ne more vedno preprečiti smrtne nesreče ali daljše invalidnosti.

**PRI KOLESARJENJU ALI KOTALKANJU VEDNO UPORABLJAJTE ČELADO IN VOZITE PREDVIDNO! ČELADA LAHKO ŠČITI LE TISTO, KAR POKRIVA!**

Nosite Vašo čelado vedno v pravilnem položaju. Nobena čelada ne more zaščititi vratu ali nepokritih delov glave.

**OTROCI NE SMEJO NOSITI ČELADE PRI PLEZANJU ALI OSTALIH IGRAH, PRI KATERIH OBSTAJA NEVARNOST STISNENJA DIHALNIH POTI.**

### POZOR!

Ta čelada je bila izdelana posebej za kolesarski in kotalkarski šport. Ne sme se uporabljati za druge vrste športa ali za vožnjo z motorji.

Za odstranitev Vaše čelade med odpadke kontaktirajte prosimo Vaše lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Köszönjük, hogy Ön egy CASCO sisak mellett döntött. Védősisakok a személyes védőfelszereléshez tartoznak, és hozzájárulnak a fejsérülések megakadályozásához, vagy azok lényeges csökkentéséhez. Kérjük, szakítson magának egy kis időt a következő útmutatásokra és a sisakjának beállítására. Ez az Ön biztonságát és a lehető legkényelmesebb viselést szolgálja.

## A: A SISAK FELHELYEZÉSE

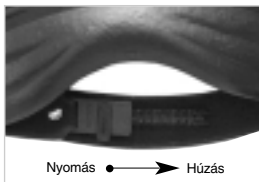
### 1. A helyes sisaknagyság kiválasztása

A CASCO sisak csak akkor védheti önt, ha helyesen teszik fel. Mérje meg fejének a méretét a legszélesebb helyen és válassza ki a hozzá illeszkedő sisaknagyságot. Helyezze fel a sisakot mindig úgy, hogy a nagyságbeállítás a hátoldalon legyen. A sisakot a fejen biztosan és kényelmesen illeszkedőnek kell érezni. Amennyiben helyesen van feltéve, ez a sisak úgy van megtervezve, hogy baleset esetén a fejen marad. Az elhelyezkedés további optimalizálásához, kérjük használják a beépített nagyságbeállító rendszert.

### 2. A nagyságbeállító rendszer hozzáillesztése

A lehető legjobb védelem előfeltétele a jó illeszkedési alak. Ennek érdekében fel van szerelve a sisak a következő nagyságbeállító rendszerek egyikével:

1

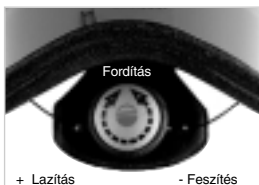


#### FEJGYŰRŰ ZIP™ ZÁRRAL

A fejszalag tarkótájéjának egy Zip™ zár található. A rögzítő szeg megnyomásával kireteszel a beállító mechanizmus és az fejnagyságot fokozatmentesen be lehet állítani.

Kisebbre állítás = összetolni; nagyobbra állítás = rögzítő szeget megnyomni és széthúzni)

2



#### FEJGYŰRŰ

#### DISK-FIT™-RENDSZERREL

A fejgyűrű hozzáillesztése az Ön fejnagyságához a tarkó tájékán található fordítózárral történik. Balra fordítással nyitják ill. lazítják a fejgyűrűt. Jobbra fordítás az óramutató irányába fokozatmentesen szűkíti a fejgyűrűt.

3



#### FEJGYŰRŰ DISK-FIT-COMFORT™-RENDSZERREL

A fejgyűrű hozzáillesztése az Ön fejnagyságához a tarkó tájékán található fordítózárral történik. Balra fordítással nyitják ill. lazítják a fejgyűrűt. Jobbra fordítás az óramutató irányába fokozatmentesen szűkíti a fejgyűrűt.

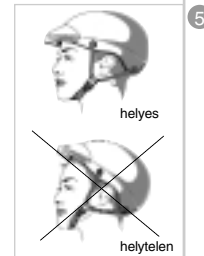
4



A Disk-Fit-Comfort™-rendszer magasság-beállítási mechanizmussal van ellátva. A sisak Ön számára legkényelmesebb elhelyezkedésének elérése érdekében a beállító rendszert Ön fölfelé a sisakba tolhatja, ill. a sisak belsejében lévő kar és a beállító rendszer egyidejű megnyomásával mélyebbre helyezheti.

### 3. A helyes sisakpozíció

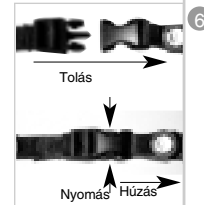
Helyezze a sisakját mindig vízszintesen a fejére, úgy hogy a homloka védve van, de a látása nincs akadályozva. Sisakjának nem szabad a fején hátratulva lenni (5. ábra).



5

### 4. Szíjak beállítása

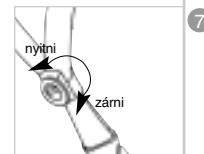
Az Ön CASCO sisakjának van egy szíjbeállító rendszere dugaszos zárral. Egyszer beállítva, gyorsan lehet utánállítás nélkül felnyitni és zárni. Miután Ön a sisakot fejnagyságára beállította, helyezze fel a sisakot a helyes pozícióba (5. ábra) és zárja a dugaszos zárral (6. ábra). A szíjaknak azon a helyen, ahol a szíjelosztóban találkoznak, egyforma hosszban megfeszülve közvetlenül a fülei alatt kellene felfeküdniük. Vizsgálja meg a szíjak feszültségét és szabályozza a túl laza vagy túl feszes szíjakat a következőképpen:



6

### SZÍJAZÁS DROP-LOCK-ELOSZTÓVAL

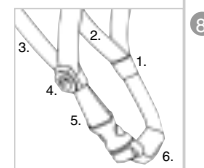
Ha az Ön sisakja Drop Lock™ szíjelosztóval rendelkezik, akkor nyissa / zárja az állítócsavar fordításával a szíjelosztót a beállítás elvégzéséhez.



7

FIGYELEM: Nyitott szíjelosztó baleset esetén a sisak eltolódásához vezethet, és ez által csökkentheti a sisak védezőhatását.

Tolja a bal füle alá a bal szíjelosztót (1), egyidejűleg feszítse meg a bal tarkószalagot (2) a jobb tarkószalag (3) meghúzásával. A bal tartószíj-elosztónak közvetlenül az Ön bal füle alatt kell lennie. Zárja tehát most a bal Drop-Lock-elosztót. A jobb szíjelosztót (4) helyezze Ön szintén közvetlenül a jobb füle alá. Itt a tarkószíjat közvetlenül a két áll-tartószíj (5) egyikével kell meghúzni. Zárja a dugaszos zárat és húzza meg az áll-tartószíjakat a két szabad szíjvéggel (6), amíg ezek az áll alatt kényelmesen felfeksznek. (A szíjakat megmozdítása fordított módon működik, lazítás / tolással). A szíjak szabad végeit át kell húzni egy gumi O-gyűrűn.



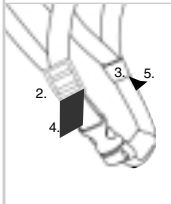
8

### SZÍJAZÁS EASY-LOCK-FORDÍTÓVAL

Ha az Ön sisakjának van egy Easy-Lock™ szíjelosztója, akkor nyissa azt fel (ill. zárja le) a beállításához a szorító-tolózárral; a szíjelosztót kicsit kifelé megdöntve kell tartani. FIGYELEM: Nyitott szíjelosztó baleset esetén a sisak eltolódásához vezethet, és ez által csökkentheti a sisak védezőhatását.



9



A dugaszos zár zárása. Helyezze el a szíjelosztót (2) a füle alatt és húzza meg az áll-tartósíjat a szabad tartósíj-véggel (3), amíg az, kényelmesen felfekszik az álla alatt. (Az áll-tartósíj meglazításához emelje fel a terelőházat a tartósíj végén). Most zárja a szorító-tolózárt. Hajtsa végre ugyanezt a beállítást a szembelevő oldalon is (4) & (5). A síjak szabad végeit most át kell húzni egy gumi O-gyűrűn

## 5. Az illeszkedési alak és a szíjelerősítések ellenőrzése

Mielőtt ön a sískot használatba veszi, vizsgálja meg, hogy helyesen üle, a síjak helyesen vannak beállítva és az áll-tartósíj megfelelően felfekszik. Helyezze fel a sískot a helyes pozícióba, és zárja a dugaszos zárat.

Kísérlel meg mindkét kézzel a sískot balra és jobbra fordítani. Ha a sísk megfelelően helyezkedik el, akkor a homlokoból együtt mozog a sískkal, ha nem, akkor a sísk túl lazán ül. Menjen vissza a 2. ponthoz.

Kísérlel meg mindkét kézzel a sískot amennyire csak lehet hátra és előre lehúzni. Kísérlel meg komolyan. Ez fontos. Amennyiben ön a sískot egy irányba előre vagy hátra tudja csúsztatni, hogy az ön látóterülete akadályozva van, ill. a homloka szabadon van, akkor a sísk nem helyesen ül. Ismétlje meg a 4. pontot, amíg a sískmozgás terjedelme lecsökken.

### FIGYELEM !

Ha a sískot nem tudja úgy hozzáilleszteni, hogy a sísk zárt sízsjázzal csak lényegtelenül előre vagy hátra mozgatható, akkor **NE HASZNÁLJA EZT A SÍSKOT!** Cserélje ki ezt a sískot egy kisebb sískra, vagy a CASCO-vonal egy másik modelljével.

## Csináljon egy próbautat

Ha a sísk helyesen felfekszik, és a sízsjak helyesen vannak beállítva, csináljon egy rövid próbautat. Ügyeljen a kényelmes viselésre és a sísk elhelyezkedésére a vezetés folyamán. Amennyiben szükséges, szabályozza ismételten a sízsjakat és az áll-tartósíjat a kényelmes viselés és az ülés helyes érdekében.



## B: A FEJGYŰRŰ JAVÍTÁSA-CSERÉLÉSE CLIP-IN-MECHANIZMUSSEL

Ha az ön sískja el van látva Clip-In-mechanizmussal (piros klip a sísk fejgyűrű-felakasztásán), akkor a fejgyűrűt szükség esetén ki lehet cserélni, úgy hogy a klip nyomódugóját szétfeszítéssel felnyitja, és a fejgyűrűt kiveszi; az új fejgyűrű-felakasztást a mindenkorlyukasztással a nyomódugóba dugja és azt ismét összenyomja. Figyelem! A piros klipet semmi esetre sem szabad a sískból kihúzni!

## C: HASZNÁLATI IDŐTARTAM

A sísk védőhatása nincs teljes mértékben biztosítva, ha a sísk erős ütésnek vagy nekiütődésnek volt kitéve. Egy ilyen módon meghibásodott sísk nem tudja az ön fejét sérülések ellen hatásosan védeni. Ha kívülről károsodásokat nem lehet felismerni, akkor is ezt a sískot ki kell cserélni. Ugyanez érvényes, ha a sísk már nem helyesen illeszthető fel. Több éves látható meghibásodás nélküli használat után is ajánlatos a sískot kicserélni. ELLENŐRIZZE SÍSKJÁT RENDSZERESEN LÁTHATÓ MEGHIBÁDODÁSOKRA!

## D: VÁLTOZÁSOK A SÍSKON, TISZTÍTÁS

Ezt a sískot szériagyártásban a megfelelő szabványok szerint ellenőrizték és engedélyezték.

**FIGYELEM !** Változtatások a sískon, különösképpen lakkok, matricák, tisztítószerek, vegyi anyagok és oldószerek felville a sískja biztonságát komolyan veszélyeztetheti.

Csak általunk engedélyezett szereket, tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. A sískja tisztításához csak vizet, enyhe szappant és puha ruhát használjon.

## E: TÁROLÁS

Minden használat után szárítsa a sískját a levegőn, és tárolja azt hűvös és száraz helyen. Magas hőmérsékletek (többek között közvetlen napbesugárzásnál is, üveg mögött, sőtét táskában és csomagtartóban) komolyan megrongálhatják a sískot. Egyetlen sískfelület és buborékképződés hő meghibásodás jele. Ezek már 65°C hőmérsékleten fellephetnek. Azoknak a CASCO sískoknak melyek a „Monocoque-Inmold” kiegészítést viselik, 100°C hőállóságuk van.

### FIGYELEM !

Ne használjon hőtől meghibásodott sískokat!

## F: FONTOS ÚTMUTATÁSOK AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

**ÖNNEK NEM KELL GYORSAN Vezetnie, hogy megsérüljön!** Komoly fejsérüléseket, sőt halálos sérüléseket már lépéstartó-sebességnél is dokumentáltak, **MÁR AKKOR IS, HA VEZETŐ SÍSKOT VISELT.** Az a védelem, amit egy sísk nyújt, a baleset körülményeitől függ, melynél a védősísk viselete sem tud minden esetben egy halálos balesetet vagy huzamosabb ideig tartó rokkantságot megakadályozni.

**KERÉKPÁROZÁSNAI VAGY GÖRDESKÁZÁSNAI HASZNÁLJON MINDIG SÍSKOT ÉS HAJTSON ÓVATOSAN!** A SÍSK CSAK AZT TUDJA VÉDENI, AMIT BEFED!

Viselje a sískját mindig a helyes pozícióban. Semmilyen sísk sem tudja a nyakát vagy fejének nem fedett részét megvédeni.

**GYEREKEKNEK SÍSKOT MÁSZÁSNAI VAGY MÁ S JÁTÉKNÁI, MELYEKNÉL FENNÁLL A STRANGULÁCIÓ VESZÉLYE, NEM SZABAD HORDANIUK.**

### FIGYELEM !

Ezt a sískot speciálisan kerékpár és gördeszkázási sporthoz fejlesztették ki. Más sportágaknál vagy motorkerékpározásnál nem szabad viselni.

Sískjának az ártalmatlanításához vegye fel a kapcsolatot a helyi ártalmatlanító vállalattal.



Dziękujemy Państwu za zakup kasku firmy CASCO. Kaski ochronne stanowią część osobistego wyposażenia ochronnego, dzięki któremu można uniknąć obrażeń głowy lub co najmniej znacząco zmniejszyć ich skutki. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi wskazówkami i sposobem regulacji kasku. Kask ten będzie służyć Państwu bezpieczeństwu, dając jednocześnie możliwe największy komfort noszenia.

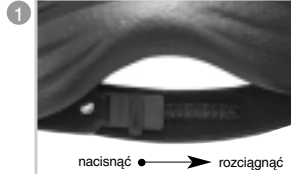
## A: DOPASOWANIE KASKU

### 1. Wybór właściwego rozmiaru kasku

Kask firmy CASCO zapewni Państwu właściwą ochronę tylko wówczas, jeśli będzie on prawidłowo dopasowany. Proszę zmierzyć obwód głowy w najszerszym miejscu i wybrać pasujący rozmiar kasku. Kask zakładać zawsze w taki sposób, aby regulacja wielkości znajdowała się z tyłu. Kask musi pewnie przylegać do głowy i dawać poczucie komfortu. Jeśli kask jest założony prawidłowo, jego konstrukcja gwarantuje, że podczas ewentualnego upadku nie zsunie się on z głowy. Aby jeszcze bardziej poprawić dopasowanie i trzymanie kasku na głowie, należy użyć systemu regulacji rozmiaru.

### 2. Dopasowanie systemu regulacji rozmiaru

Dobre dopasowanie kasku jest warunkiem zapewnienia przez niego właściwej ochrony. Z tego względu kask wyposażony został w jeden z niżej opisanych systemów regulacji rozmiaru:



#### PIERŚCIEŃ CZOŁOWY Z ZAMKIEM ZIP™

W okolicy karku znajduje się zamek Zip™. Naciśnięcie na zawleczkę odblokowuje mechanizm regulacji i umożliwia płynne ustawienie rozmiaru głowy. Zmniejszenie rozmiaru = ściągnięcie; zwiększenie rozmiaru = naciśnięcie zawleczki i rozciągnięcie



#### PIERŚCIEŃ CZOŁOWY Z SYSTEMEM DISK-FIT™

Dopasowanie pierścienia czołowego dożądanego rozmiaru głowy odbywa się przy pomocy zamka obrotowego znajdującego się w okolicy karku. Przekręcenie w lewo otwiera lub luzuje pierścień czołowy. Przekręcenie w prawo w kierunku ruchu wskazówek zegara płynnie zżęwa pierścień czołowy.



#### PIERŚCIEŃ CZOŁOWY Z SYSTEMEM DISK-FIT-COMFORT™

Dopasowanie pierścienia czołowego dożądanego rozmiaru głowy następuje przy pomocy zamka obrotowego znajdującego się w okolicy karku. Przekręcenie w lewo otwiera lub luzuje pierścień czołowy. Przekręcenie w prawo w kierunku ruchu wskazówek zegara płynnie zżęwa pierścień czołowy.



System Disk-Fit-Comfort™ wyposażony jest w mechanizm do regulacji pionowej. Aby uzyskać najwygodniejsze dopasowanie kasku do Państwa głowy, można wsunąć system regulacji do góry do kasku, wzgl. ustawić go głębiej przez jednoczesne wciśnięcie dźwigni we wnętrzu kasku i pociągnięcie za system regulacji.

### 3. Prawidłowa pozycja kasku

Kask zakładać zawsze poziomo na głowę tak, aby osłonić nim czoło, ale nie zasłonić sobie pola widzenia. Kask nie powinien też spoczywać na głowie przesunięty do tyłu (rys. 5).

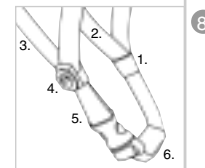
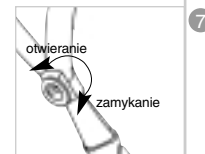
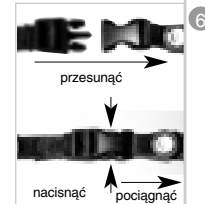


### 4. Regulacja paska

Kask CASCO posiada system regulacji paska ze złączem wtykowym. Raz ustawiony może być szybko otwierany i zamykany bez konieczności ponownej regulacji. Po dopasowaniu kasku do wielkości głowy założyć prawidłowo kask (rys. 5) i zapiąć złącze wtykowe (rys. 6). Paski w miejscu ich zbiegania się do rozdzielacza muszą być naprężone i muszą przylegać na równych długościach bezpośrednio pod uszami. Sprawdź napięcie paszków. Paski zbyt luzne lub zbyt napięte wyregulować w następujący sposób :

#### PASKI Z ROZDZIELACZEM DROP-LOCK

Jeśli Państwa kask wyposażony jest w rozdzielacz paszków typu Drop Lock™, wówczas w celu dokonania regulacji należy go otworzyć lub zamknąć przez przekręcenie śruby nastawczej. UWAGA : Otwarty rozdzielacz w razie upadku może spowodować ześlizgnięcie się kasku i tym samym utratę zabezpieczenia głowy. Przesunąć lewy rozdzielacz (1) pod lewe ucho, napiąć przy tym tylny lewy pasek (na karku) (2) pociągając za prawy tylny pasek (3). Lewy rozdzielacz powinien być umiejscowiony bezpośrednio pod naszym uchem. Teraz zamknąć lewy rozdzielacz Drop-Lock. Rozdzielacz prawy (4) umiejscowić również bezpośrednio pod prawym uchem. Podczas tej czynności pasek tylny jest napinany bezpośrednio jednym z dwóch paszków podbródkowych (5). Zapiąć zamek wtykowy i napiąć paski podbródkowe przez pociągnięcie za dwa wolne końce paszków (6), do chwili aż te wygodnie przylgną do brody. (Luzowanie paszków odbywa się w sposób odwrotny poprzez luzowanie / przesuwanie). Luzne końce paszków muszą być poprowadzone przez pierścień gumowy.

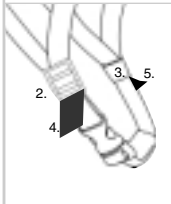


#### PASKI Z ROZDZIELACZEM EASY-LOCK

Jeśli Państwa kask posiada rozdzielacz typu Easy-Lock™, wówczas regulację wykonujemy przez otwarcie (wzgl. zamknięcie) go przy pomocy suwaka zaciskowego (1); rozdzielacz trzymać przy tym lekko odchylony na zewnątrz.



UWAGA : Otwarty rozdzielacz w razie upadku może spowodować ześlizgnięcie się kasku i tym samym utratę zabezpieczenia głowy.



Zapiąć zamek wtykowy. Umieścić rozdzielną (2) pod uchem i napiąć pasek podbródkowy przez pociągnięcie za luźny koniec paska (3) do chwili, aż ten wygodnie przylgnie pod brodą. (W celu poluzowania paska podbródkowego unieść obudowę rozdzielną i koniec paska). Teraz zamknąć suwak zaciskowy. Taką samą regulacją przeprowadzić po stronie przeciwnej przez (4) i (5). Luźne końce paszków należy teraz poprowadzić przez pierścień gumowy.

## 5. Kontrola dopasowania i umocowania paszków

Przed użyciem kasku sprawdzić, czy dobrze pasuje na głowę, czy paski są prawidłowo dopasowane i czy pasek podbródkowy przylega wystarczająco mocno. Założyć kask w prawidłowej pozycji, zamknąć zamek wtykowy.

Spróbować obydwo rękami obrócić kask w prawo i w lewo. Jeśli kask jest dobrze dopasowany, wówczas podczas jego okręcania skóra na czole będzie się poruszać w raz z nim. Jeśli tak się nie dzieje; oznacza to zbyt luźne osadzenie kasku. Wrócić z powrotem do punktu 2

Spróbować obydwo rękami ściągnąć kask na dół do tyłu i do przodu. Jest ważne, aby użyć przy tym sporej siły. Jeśli uda nam się całkiem zsunąć kask w jednym z kierunków lub zsunąć na tyle, że zasłoni nam on pole widzenia lub odsłoni czoło, oznacza to, że kask nie jest prawidłowo założony. Powtórzyć czynności z pkt. 4 dopóty, dopóki ruchy kaskiem staną się ograniczone.

### UWAGA!

Jeśli nie możemy dopasować kasku w ten sposób, aby można było go przy zapiętych paskach przesunąć tylko nieznacznie do przodu i do tyłu, wówczas **NIE NALEŻY UŻYWAĆEGO KASKU!** Zastąpić kask mniejszym lub innym modelem z linii CASCO.

## Jazda próbna

Jeśli kask jest prawidłowo dopasowany i paski są poprawnie wyregulowane, powinniśmy zrobić krótką jazdę próbną. Zwrócić uwagę na komfort noszenia i osadzenie kasku podczas jazdy. W razie potrzeby jeszcze raz wyregulować paski i pasek podbródkowy, aby polepszyć komfort noszenia i dopasowanie.



### B: NAPRAWA / WYMIANA PIERŚCIENIA CZOŁOWEGO Z SYSTEMEM WYMIANY CLIP-IN

Jeśli Państwa kask wyposażony jest w mechanizm wymiany Clip-In (czerwone klipsy do zawieszania pierścienia czołowego w kasku), wówczas w razie potrzeby można wymienić w nim pierścień czołowy otwierając zatyczki klipsów przez ich rozłączenie i zdjęcie pierścienia czołowego; założyć nowy pierścień otworami do zatyczek i ponownie zacisnąć zatyczki. Uwaga! Czerwonych klipsów w żadnym razie nie należy wyciągać z kasku!

## C: TRWAŁOŚĆ KASKU

Ochronne działanie kasku nie jest zapewnione w pełni, jeśli został on narażony na silne uderzenie lub zderzenie. Tak uszkodzony kask nie będzie już w pełni skutecznie chronić naszej głowy przed obrażeniami. Nawet jeśli z zewnątrz szkoda nie jest widoczna, kask należy wymienić. To samo dotyczy sytuacji, kiedy kask nie pasuje już dokładnie do głowy. Kask należy wymienić także po wieloletnim użytkowaniu, nawet bez widocznych uszkodzeń. **PROSZĘ REGULARNIE SPRAWDZAĆ KASK POD KĄTEM WIDOCZNYCH USZKODZEŃ!**

## D: ZMIANY DOKONYWANE W KASKU, CZYSZCZENIE

Kask został sprawdzony w produkcji i dopuszczony do użytku zgodnie z odpowiednimi normami.

### UWAGA!

Zmiany dokonywane na kasku, w szczególności malowanie lakierami, naklejanie naklejek, kontakt ze środkami czyszczącymi, chemikaliami i rozpuszczalnikami mogą poważnie obniżyć jego bezpieczeństwo.

Należy używać tylko środków i akcesoriów lub części zamiennych dopuszczonych przez producenta. Kask czyścić tylko wodą, łagodnym mydłem i miękką ściereczką.

## E: PRZECHOWYWANIE

Po każdym użyciu kasku należy pozwolić mu wyschnąć na powietrzu. Kask przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.. Wysokie temperatury (m.in. także bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych, przechowywanie pod szkłem, w ciemnych torbach i bagażnikach) mogą poważnie uszkodzić kask. Nierówne powierzchnie kasku i pęcherzyki są oznaką uszkodzenia w wyniku oddziaływania wysokiej temperatury. Uszkodzenia te mogą powstać już w temperaturze od 65°C. Kaski marki CASCO, zawierające dodatek „Monocoque-Inmold”, są odporne na temperatury do 100°C.

### UWAGA!

Nie używać kasków uszkodzonych przez wysoką temperaturę!

## F: WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**NIE MUSIMY WCALE JECHAĆ SZYBKO, ŻEBY ODNIEŚĆ OBRAŻENIA!** Przypadki poważnych obrażeń głowy lub nawet obrażenia śmiertelne odnotowano nawet przy prędkości chodu, TAKŻE, KIEDY ROWERZYŚCI MIELI NA GŁOWIE KASK. Ochrona jaką zapewnia kask, zależy od okoliczności wypadku, przy czym noszenie kasku ochronnego nie zawsze zapobiega śmiertelnemu wypadkowi lub dłuższemu inwalidztwu.

**ZAWSZE UŻYWAJMY KASKU PODCZAS JAZDY NA ROWERZE LUB DESKOROLCE. PODCZAS JAZDY ZACHOWUJMY OSTROŻNOŚĆ! KASK CHRONI TYLKO TĘ CZĘŚĆ CIAŁA, KTÓRĄ OKRYWA!**

Kaski nosić zawsze prawidłowo ułożony na głowie. Żaden kask nie ochroni szyi ani nieosłoniętych części głowy.

**KASKÓW NIE MOGĄ NOSIĆ DZIECI PODCZAS WSPINANIA SIĘ LUB INNYCH ZABAW, PODCZAS KTÓRYCH ISTNIEJE NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ.**

### UWAGA!

Ten kask został opracowany specjalnie do ochrony podczas jazdy na rowerze lub deskorolce. Nie może być on stosowany do innych sportów lub do jazdy na motocyklu.

W sprawach związanych z utylizacją kasku prosimy informować się w Państwa lokalnym zakładzie gospodarki odpadami.